

TESIS DOCTORAL

2019

***Un pedacito del otro mundo. Narración  
biográfica y prácticas de identificación  
entre los emigrantes castellanos y  
leoneses y sus descendientes en  
América***

***(resumen)***

Arsenio Fernando DACOSTA MARTÍNEZ

**PROGRAMA DE DOCTORADO EN DIVERSIDAD,  
SUBJETIVIDAD Y SOCIALIZACIÓN. ESTUDIOS EN  
ANTROPOLOGÍA SOCIAL, HISTORIA DE LA PSICOLOGÍA Y  
DE LA EDUCACIÓN**

Directora: María Asunción MERINO HERNANDO, UNED

Codirector: Juan Andrés BLANCO RODRÍGUEZ, Universidad de  
Salamanca

# ÍNDICE GENERAL

ÍNDICE GENERAL.....	5
ÍNDICE DE GRÁFICAS Y TABLAS.....	7
FICHA PARA LA BASE DE DATOS TESEO.....	9
AGRADECIMIENTOS Y DEDICATORIA .....	11
PRESENTACIÓN Y JUSTIFICACIÓN.....	15
1.1.- OBJETO Y ALCANCE DE LA INVESTIGACIÓN .....	25
1.2.- EN CLAVE OPERATIVA: ALGUNOS CONCEPTOS CENTRALES EN ESTA INVESTIGACIÓN .....	34
1.3.- DESCRIPCIÓN DEL <i>CORPUS</i> : RELEVANCIA Y POSIBILIDADES .....	43
1.4.- OTROS ELEMENTOS PARA UNA TRIANGULACIÓN IMPERFECTA .....	61
1.5.- MARCO TEÓRICO: EL MÉTODO BIOGRÁFICO EN ANTROPOLOGÍA Y CIENCIAS AFINES .....	64
1.5.1.- El uso de biografías entre algunos clásicos norteamericanos .....	65
1.5.2.- Un caso excepcional: los concursos de “memorias” en Polonia .....	70
1.5.3.- Otros enfoques: el interés por historia oral y la escritura autobiográfica en Europa.....	76
1.5.4.- Abordajes literarios y diaspóricos.....	80
1.5.5.- El método biográfico en la Antropología española.....	84
1.5.6.- Recopilaciones de historias de vida de emigrantes españoles.....	89
1.6.- ALGUNAS ACOTACIONES MÁS SOBRE EL MÉTODO BIOGRÁFICO .....	94
1.7.- REFLEXIONES SOBRE EL CONCEPTO DE MEMORIA .....	118
1.8.- Y UNAS NOTAS SOBRE ESO LLAMADO “IDENTIDAD” .....	132
CAPÍTULO 2.- GEOGRAFÍAS IMPERFECTAS: HACIA UN MACROTEXTO MIGRANTE .....	147
2.1.- LOS RINCONES DE MI PEQUEÑA ALDEA.....	153
2.2.- EL INMENSO OCÉANO .....	161
2.3.- EL TRÁNSITO HACIA SU DESTINO.....	168
2.4.- ADAPTARTE A ESA CIUDAD ENORME.....	173
2.5.- ESE CRISOL DE PUEBLOS .....	177
2.6.- DEBÍAN BUSCAR UNA VIVIENDA ECONÓMICA .....	182
2.7.- CON MIRAS DE TRABAJO Y PROGRESO .....	188
2.8.- LA ESCUELA LOS ESPERABA.....	196
2.9.- DE DESCANSO SEMANAL .....	202

2.10.- NOTICIAS DE ESPAÑA .....	208
2.11.- ENFERMEDAD TERMINAL QUE DETIENE Y POSTERGA SUEÑOS .....	220
2.12.- Y ASÍ SUEÑA, CON VOLVER .....	227
<b>CAPÍTULO 3.- LA VIDA PEGABA EN LA PIEL: CUERPOS MIGRANTES Y MEMORIA SOCIAL.....</b>	<b>237</b>
3.1.- MEMORIA <i>INCORPORADA</i> .....	239
3.2.- LA MEMORIA DE LOS SENTIDOS .....	244
3.3.- LOS SENTIMIENTOS: MATERIALIDAD Y METÁFORA .....	276
3.4.- LAS EDADES DEL CUERPO (MIGRANTE).....	290
3.5.- CUERPOS OMITIDOS .....	303
<b>CAPÍTULO 4.- MEMORIAS INFLITRADAS Y MEDIADAS .....</b>	<b>319</b>
4.1.- EL ESPACIO NARRATIVO DEL YO .....	324
4.2.- EL MARCO REFERENCIAL FUNDAMENTAL: LA FAMILIA .....	341
4.3.- LAS ASOCIACIONES: DE “ECOLOGÍAS SUPLENTE” A AGENTES ACTIVADORES DE LA MEMORIA COLECTIVA .....	359
4.4.- DE LA REFERENCIALIDAD <i>PAESANA</i> A LA RESEMANTIZACIÓN DE LA “IDENTIDAD” CASTELLANA Y LEONESA .....	379
4.6.- LOS PREMIOS MEMORIA DE LA EMIGRACIÓN COMO DISPOSITIVO DE MEDIACIÓN .....	411
<b>CONCLUSIONES: “DE AHORA EN ADELANTE SERÁS UN EMIGRANTE” .....</b>	<b>427</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>437</b>
<b>ANEXOS.....</b>	<b>477</b>

# FICHA PARA LA BASE DE DATOS TESEO

Título: *Un pedacito del otro mundo*. Narración biográfica y prácticas de identificación entre los emigrantes castellanos y leoneses y sus descendientes en América

Autor: Arsenio Fernando Dacosta Martínez

Universidad: UNED

Departamento: Departamento de Antropología Social y Cultural

Programa de doctorado: Programa de Doctorado en Diversidad, Subjetividad y Socialización. Estudios en Antropología Social, Historia de la Psicología y de la Educación

Dirección:

María Asunción Merino Hernando  
Juan Andrés Blanco Rodríguez

Descriptores:

Antropología Social  
Antropología Cultural  
Migraciones  
Biografías  
Relatos de vida

Resumen:

Esta tesis investiga la auto-representación de un amplio colectivo de ciudadanos de distintos países americanos que, en el marco de los denominados Premios Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa, concurrieron a los mismos con sus relatos biográficos. Muchas de estas personas nacieron en Castilla y León, mientras que otras son descendientes directos de aquellos que emigraron en distintos momentos del siglo XX hacia distintos destinos americanos, fundamentalmente Argentina y Cuba.

Tras un primer capítulo en el que se analiza la recepción del método o enfoque biográfico en Antropología y otras Ciencias Sociales y Humanas, y tras discutir conceptos como “memoria colectiva” o “identidad”, se analizan los contenidos narrativos de un amplio *corpus* de relatos de vida, unos 300, escritos entre 2005 y 2018. El análisis es temático, centrado en la narración de la experiencia migratoria y en los efectos de la misma en la corporalidad migrante.

Finalmente, se analizan los distintos dispositivos mediadores en la construcción narrativa de los sentidos de identificación de los autores de los relatos, desde sus propias motivaciones autorales o memorialísticas, al propio dispositivo de los Premios, pasando por marcos de sociabilidad como la familia, la sociedad étnica o las instituciones de la región de origen.

# PRESENTACIÓN Y JUSTIFICACIÓN

“one becomes the stories one tells”

(Denzin 1989:81)

Un buen amigo me ha venido reprochando que embarcara en un nuevo proyecto de tesis doctoral. La primera, defendida en septiembre de 1997, me otorgó el título a partir de un trabajo que, sin ambages, podría ser calificado de Antropología Histórica<sup>1</sup>. Como en aquella ocasión, una parte significativa de esta nueva tesis está contaminada por la idea de proceso y, de hecho, en un primer momento valoré la orientación de esta tesis en Antropología con un enfoque diacrónico, puesto que las raíces de la presencia migratoria en América son fundamentalmente históricas. Lo cierto es que no hay una única razón que explique la razón de haber elaborado esta segunda tesis, aunque la principal ha sido culminar el proyecto formativo iniciado hace ya tiempo, de una forma un tanto insospechada, y que había quedado inconcluso. Antes de que llegara el EEES, hice en la Universidad de Salamanca un doctorado en Antropología de Iberoamérica que no culminó entonces en la defensa de una tesis. Después de Bolonia, con ese mismo prurito de rematar la faena iniciada y previa convalidación de lo anterior, obtuve el título de Máster de Antropología de Iberoamérica también por el Estudio Salmantino. Esto fue hace una década con muchos proyectos por medio –incluido mi fugaz paso por el Departamento de Antropología Social y Cultural de la sede central de la UNED-, pero la comezón de no culminar el proyecto, me ha empujado a hacerlo. Desoí otras sensatas voces amigas y, al ser de la “vieja escuela” nunca valoré hacer una segunda tesis por compendio de publicaciones.

Como expondré en la sección oportuna, hay otra razón de peso para que este trabajo haya visto la luz: poner en valor mi propio trabajo y el de mis compañeros, tanto en lo académico como en lo profesional, trabajo desarrollado de la mano de uno de los directores de esta tesis doctoral en lo que desde 2011 es formalmente el Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa vinculado a la UNED.

Hay una razón adicional para explicar mi interés por la emigración y este no es otro que mi propia condición de migrante. Hijo de zamoranos, nací en el País Vasco y sentí en mi propio ser la presión de *tener que ser* lo que otros decían que *debía ser*. En San Sebastián, en años de hierro, fui en ocasiones “maketo”; en los periodos estivales en Alcañices, uno más entre los “forasteros”. Esta presión, intensa todo sea dicho en determinados momentos de la vida, era capaz de propiciar conflictos

---

<sup>1</sup> *Los linajes de Vizcaya en la Baja Edad Media: poder, parentesco y conflicto*. Universidad de Salamanca. Publicada por Euskal Herriko Unibersitatea Press en 2004.

existenciales y personales muy serios. Afortunadamente, en una suerte de epifanía adolescente, llegué al íntimo convencimiento que nadie me diría en el futuro qué soy o qué debo ser, máxima que he mantenido toda mi vida y que resulta liberadora.

Es por ello que este trabajo he pretendido dejar hablar a los autores de los treientos relatos que componen el *corpus* de análisis. Se trata, en suma, de mostrar la forma y sentido con los que algunos inmigrantes españoles en América y algunos de sus descendientes vienen reconstruyendo con su propia voz la experiencia migratoria vivida a lo largo del siglo XX fundamentalmente. La selección se restringe a aquellos emigrantes y sus descendientes oriundos de la actual región de Castilla y León, estén o no nacionalizados, asumiendo que se trata de una “población vinculada” a la región. Dicha vinculación, como veremos, opera plenamente en términos legales desde que en la reforma del Estatuto de Autonomía de Castilla y León en 2007 se incluyera un artículo, el noveno, reconociendo a los “castellanos y leoneses en el exterior”<sup>2</sup>, algo que se hizo al calor del desarrollo legal de la denominada “ciudadanía española en el exterior”<sup>3</sup>. Sin embargo, no es este el foco de mi análisis -que, por otro lado, cuenta ya con estudios recientes (Merino Hernando 2012; Golías Pérez 2014; Blanco Rodríguez, Dacosta, y Sánchez Domínguez 2016)-, sino el de las narraciones biográficas elaboradas en el marco de los llamados Premios Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa<sup>4</sup>.

Para ello, el método fundamental será el análisis del discurso aplicado a un material cuya conceptualización encaja con el denominado “método biográfico”, “enfoque” más bien, en el que me he sentido cómodo en algún trabajo reciente, a partir de materiales análogos centrados, en este caso, en la auto-representación de

---

<sup>2</sup> Desarrollado en la Ley 8/2013, de 29 de octubre, de la Ciudadanía Castellana y Leonesa en el Exterior.

<sup>3</sup> Fundamentalmente la Ley 40/2006, de 14 de diciembre, del Estatuto de la ciudadanía española en el exterior. También es de mencionar la denominada en España “Ley de la Memoria Histórica”, más conocida en América como “Ley de Nietos” en la que se hace, en su preámbulo, una específica alusión a “una legítima pretensión de la emigración española” (Ley 52/2007, de 26 de diciembre, por la que se reconocen y amplían derechos y se establecen medidas en favor de quienes padecieron persecución o violencia durante la guerra civil y la dictadura).

<sup>4</sup> Incluiré en esta categoría aquel primer ensayo específicamente zamorano denominado Premio Memoria de la Emigración Zamorana, convocado en 2005 y que dio como fruto la publicación de tres volúmenes de relatos, fundamentalmente de emigrantes y descendientes de esta provincia en Cuba y Argentina (Blanco Rodríguez y Bragado Toranzo 2007a; Blanco Rodríguez y Bragado Toranzo 2007b; Blanco Rodríguez y Bragado Toranzo 2007c).

la práctica profesional docente (Dacosta 2017a). Más allá de mi experiencia, este tipo de perspectiva ha tenido un amplio desarrollo en Antropología y otras ciencias afines, fundamentalmente Sociología e Historia, algo que en relación a los precedentes y referentes actuales abordo en el capítulo 1. No en vano, el “enfoque biográfico” es más que pertinente para mi análisis toda vez que “tal vez los dos temas estelares en esta literatura sean los procesos migratorios y los procesos de marginalización” (Pujadas 1992:63).

Mi estudio versa, en suma, sobre cómo un colectivo de personas reconstruye el pasado migratorio de sus ascendientes y familias –o de sí mismos- y lo hacen en términos narrativos, cómo ese conjunto de testimonios operan en términos de identificación –en diversos planos, no solo en relación a la región de origen-, y en qué forma ese *corpus* de narraciones supone uno de los principales nexos actuales entre ese colectivo y las instituciones y la sociedad de Castilla y León.

Este trabajo está estructurado básicamente en cuatro partes. En la primera se hace una amplia recapitulación crítica del objeto en relación a los problemas sociales subyacentes: los procesos migratorios que vive la región en época contemporánea, los límites y posibilidades del método biográfico o cuestiones como la definición de “memoria colectiva” o “identidad”.

Los tres capítulos restantes se dedican al análisis sistemático de los relatos de vida recopilados desde 2005 hasta 2018, en torno a 300 testimonios cuya selección se ha restringido a aquellos que tienen vinculación con la emigración a América, entre la que destacan dos destinos sobre el resto, Argentina y Cuba. De hecho, una de las razones fundamentales de haber retrasado este trabajo ha sido culminar la edición del V Premio, algo que conseguimos en los últimos días del año 2018.

De forma más específica, el capítulo 2 se dedica a describir la construcción temática de una experiencia migratoria hasta cierto punto arquetípica o dicho en términos de experiencias análogas, en un análisis organizado en “campos semánticos” (Devillard et al. 2001:34–35). Esta técnica está presente en estudios clásicos y de referencia (Lewis 1959; Marsal 1969; Botey 1986; Ramírez Goicoechea 1996; Devillard et al. 2001), y en ella me inspiro<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> También en otros trabajos más recientes como los que se incluyen en un monográfico de una conocida revista española de Antropología (Pazos 2004; Brandes 2004).

El capítulo 3 enfoca la construcción de la “memoria colectiva” desde la perspectiva de la corporeidad de la experiencia migratoria. Se trata, en realidad, de una manera complementaria de exponer lo anterior pero desde un enfoque tanto narrativo como cultural, centrándome en el cuerpo como espacio de experiencias y significados sociales.

Por último, el capítulo 4 se reserva para un análisis de los marcos y mediaciones en los que se produce -o a través de los que se articula- la escritura biográfica. La producción de estos relatos de vida está definida, como veremos, por la memoria y la escritura pero, también, por las mediaciones sociales en los que el papel fundamental lo juegan la auto-representación y la familia del narrador. No obstante, las mediaciones también afectan a otros ámbitos de sociabilidad entre los que los más destacados son las asociaciones fundadas por los emigrantes castellanos y leoneses en América aún vigentes, las instituciones públicas de la región y otras de carácter científico-académico como la UNED de Zamora, principal promotora de los Premios Memoria de la Emigración.

En este punto he procurado hacer visible mi experiencia -y mi influencia- en dichos dispositivos, particularmente el último. Primero como participante que he sido en varias fases del proceso, fundamentalmente, en la convocatoria de los Premios, en el tratamiento documental de los materiales enviados desde América, y en la edición de los textos; pero también como observador del fenómeno, a saber, de la concepción de los Premios, del trabajo de selección del jurado, y también realizando entrevistas y desarrollando mi trabajo etnográfico en Cuba y en distintas localizaciones de Castilla y León, principalmente con miembros de las sociedades fundadas por los emigrantes de esta región en América.

Una nota final sobre la norma y sistema de citación. Se ha escogido, siguiendo las directrices del Programa de Doctorado, la norma de la American Anthropological Association que deriva, como es sabido, del “manual de estilo” de la Universidad de Chicago. El procesamiento de las citas se ha realizado con Zotero, un conocido gestor de citas, pero ni este software ni la norma adoptada disponen de una versión adaptada a la lengua española. Tras consultarlo con un experto en la materia, su recomendación fue la de no modificar la literalidad de la norma de citación, pero las expresiones anglosajonas “and” fuera de su debido contexto -una cita literal en inglés-, así como algunos otros detalles de formato propios de aquella

lengua –como el uso de las mayúsculas-, se me hacían algo difíciles de asumir, por lo que me he permitido adaptar ligeramente la norma a las exigencias gramaticales de la lengua española.

# CAPÍTULO 1.- INTRODUCCIÓN

“La memoria pública es el sistema de  
almacenamiento del orden social“

(Douglas 1996:104)

## 1.1.- OBJETO Y ALCANCE DE LA INVESTIGACIÓN

En la mañana del 25 de febrero de 2017, sábado para más señas, el pleno de las Cortes de Castilla y León concedía su medalla de oro “a los emigrantes castellanos y leoneses y, de modo particular, a los que lo son o lo han sido en los países de América, por encarnarse en estos, con la mayor intensidad, las dificultades que envuelven a la emigración”<sup>6</sup>. Asistía a dicho acto en calidad de invitado junto a Juan Andrés Blanco Rodríguez, co-director de esta tesis, y a Rubén Sánchez Domínguez, colaborador de ambos en el *Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa*, ente de investigación dependiente del Centro Asociado de la UNED de Zamora. Mi interés por asistir a dicho acto –interés entiendo que compartido por los aludidos- era a un tiempo académico y afectivo: algunos de nuestros informantes –pero también amigos- de las asociaciones castellanos y leonesas en América iban a recibir el premio en nombre de todos esos emigrantes y sus descendientes. Después tendré ocasión de referirme a la cuestión, pero si aludo a este evento es porque desde la grada me sorprendió comprobar que en cada uno de los escaños de sus señorías se había colocado un ejemplar de un conocido libro: *La España vacía*, del periodista Sergio del Molino (Del Molino 2016). La elección de ese ensayo y no otro me hacía empatizar con los miembros del parlamento regional al revelar que, entre sus preocupaciones, incluso un día de celebración institucional, se colocaba en lugar preferente una de esas preocupaciones que compartimos todos los ciudadanos de esta región. El desafío de la despoblación es, también, el de otras instancias del Estado Español, como su Gobierno, quien a petición de la Conferencia de presidentes regionales, creaba a finales de enero de 2017 –apenas un mes antes de la celebración aludida-, un Comisionado para el Reto Demográfico<sup>7</sup>. La despoblación de Castilla y León, la parte central de la “España vacía” a la que se refiere el libro de Sergio del Molino, es en los primeros lustros del siglo XXI el fenómeno más significativo tanto en el plano sociológico como económico al suponer, en ambas dimensiones, un lastre estructural para el

---

<sup>6</sup> Boletín Oficial de las Cortes de Castilla y León, IX Legislatura, 23/02/2017, acuerdo OOAC/000026-01.

<sup>7</sup> Real Decreto 40/2017, de 27 de enero, por el que se crea el Comisionado del Gobierno frente al Reto Demográfico y se regula su régimen de funcionamiento. Más información en: [http://www.seat.mpr.gob.es/porta/areas/reto\\_demografico.html](http://www.seat.mpr.gob.es/porta/areas/reto_demografico.html). En estos dos años han ocupado el cargo dos mujeres: Edelmira Barreira Diz e Isaura Leal Fernández.

desarrollo de estos territorios. A modo de ejemplo citaré un titular de un periódico local: “Zamora pierde 20 trabajadores al día, muchos con alta cualificación”. La noticia, más allá de su efectismo, lo que refleja es el intenso proceso de emigración que sigue sufriendo esta provincia, con un saldo demográfico negativo de 5.350 personas entre enero y septiembre de 2017 según los datos ofrecidos por el Servicio Público de Empleo<sup>8</sup>. Cuando los historiadores del futuro echen la vista atrás, posiblemente caracterizarán este fenómeno como el que marcó toda una época teñida, por lo demás, de un sentimiento de inevitabilidad.

Esta sangría demográfica tiene uno de sus factores principales en el que posiblemente sea el fenómeno histórico más relevante del siglo XX para la región castellana y leonesa en términos de escala e intensidad: el de la emigración. Ciertamente hay otros fenómenos históricos –como el impacto de una guerra fratricida, el subdesarrollo agrario o la urbanización del territorio- que han dejado una profunda huella en el paisaje social de la región (una sociedad que, como tal, estrictamente se articula desde la Transición Española). Sin embargo, ningún proceso ha marcado con tal intensidad la historia reciente de Castilla y León, y ninguno ha tenido tal persistencia como el de la emigración ya que, incluso hoy, es el principal factor de la grave crisis sociodemográfica. Si tomamos una escala histórica en términos demográficos, la actual región de Castilla y León cuenta con una tendencia en abierta decadencia. Con ocasión de la publicación del Premio Memoria de la Emigración Zamorana, Juan Andrés Blanco desvelaba algunas cifras *macro* desasosegantes: con datos para 2005, de las 3.318.631 personas vivas nacidas en la región, 1.175.000 residía fuera de la misma (Blanco Rodríguez 2007:18). Entre los años 2007 y 2017 la pérdida poblacional bruta se cifra en 102.616 personas, esto es, un descenso del 4,05%<sup>9</sup>. Los poco más de 2,4 millones de residentes actuales de la región<sup>10</sup> están por debajo de la cifra que arroja el *Censo* de 1930 (Robledo y Blanco, 2005: 33), y no quedan lejos de las estimaciones que se han realizado para este territorio para el año 1300 (Monsalvo 2016: 312). No habré de remontarme tan lejos a la hora de sintetizar el fenómeno migratorio contemporáneo en Castilla y León y, más específicamente, durante el periodo de

---

<sup>8</sup> *La Opinión de Zamora*, 05/02/2017. Noticia firmada por Diego G. Tabaco.

<sup>9</sup> Elaboración propia a partir de los datos disponibles en el Instituto Nacional de Estadística (INEBase): [www.ine.es](http://www.ine.es) [consultado el 29/01/2017].

<sup>10</sup> Exactamente 2.409.164 personas a fecha de 1 de enero de 2018 (datos obtenidos de INEbase).

“emigración en masa”, el que resulta más relevante a efectos de la presente investigación. Por ejemplo, entre 1911 y 1929 las estadísticas oficiales arrojan una cifra cercana a 200.000 emigrantes de las actuales provincias de Castilla y León, de los cuales tres cuartas partes procedían de León, Zamora y Salamanca (Blanco Rodríguez y Riesco Roche 2011:266–267).

Con todas las prevenciones posibles –yo no soy demógrafo- los cálculos sobre el proceso migratorio español a lo largo del siglo XX revelan sin ambages la magnitud del fenómeno y sus efectos en el presente, independientemente de que el fenómeno migratorio, además, se haya recrudecido recientemente. Sin contar la emigración ilegal, esto es, contando exclusivamente con datos oficiales, Ángel San Juan calculó en su momento que el momento de mayor emigración se produjo en la provincia de Zamora en las décadas de 1950, 1960 y 1970 con una tasa anual de emigración de en torno al 15, 30 y 18% respectivamente. Retrocediendo en el tiempo, en las dos primeras décadas del siglo –durante el periodo de “emigración en masa”- esta tasa se sitúa en torno al 10 y el 8% anual. En términos generales, la provincia de Zamora perdió a lo largo de los tres primeros cuartos del siglo XX tantos habitantes como tenía censados al filo del 1900, 275.545 (San Juan Marciel 2008:53). Ya en el siglo XXI, a partir de un padrón que apenas alcanzaba los 200.000 habitantes, la sangría ha continuado hasta situar la población de la provincia en menos de 175.000<sup>11</sup>. La razón radica en el promedio anual -3.216- de ciudadanos españoles residentes en esta provincia que emigra hacia el extranjero y otras regiones de España (510 y 2.706 respectivamente). Ciertamente la tasa anual de emigración ronda en la última década algo menos del 2%, pero el guarismo no refleja la frágil composición sociodemográfica de una de las provincias más despobladas y envejecidas de nuestro país<sup>12</sup>.

Hace tiempo, un antropólogo norteamericano, buen conocedor de Castilla y León y, también, de la emigración española, negaba “una correlación nítida entre provincias más pobres y emigración más alta” (Kenny 1979:24), y ciertamente esa relación no es mecánica (o, al menos, no es universal). Sin embargo, un mapa de la

---

<sup>11</sup> Fuente: INEBase.

<sup>12</sup> Según el INE, el Índice de Envejecimiento nacional se sitúa en el 120,46 para 2018; el índice de Zamora para ese mismo periodo es de 292,22 solo superado por la provincia de Orense (296,08). Fuente: INEBase. Indicadores de Estructura de la Población. En ese oneroso ranking, 6 de las 9 provincias de la región están entre las 10 más envejecidas del país, y el resto aparecen entre las 16 con mayor índice de toda España.

emigración contemporánea de la región permite establecer una correlación directa entre pobreza y emigración en un amplio arco que, en el sentido de las agujas del reloj recorre la frontera portuguesa y el arco montañoso al norte de la región pasando por las comarcas más deprimidas. Las evidencias contrarias son efectivamente pocas, como cuando la propia legislación migratoria española de principios del siglo XX define a los emigrantes como “los españoles que se propongan abandonar el territorio patrio, con pasaje retribuido ó gratuito de tercera clase, ó de otra que el Consejo Superior de Emigración declare equivalente, y con destino á cualquier punto de América, Asia ú Oceanía”<sup>13</sup>; es decir, las propias autoridades españolas identifican al emigrante como una persona de escasos recursos. No en vano, en los transatlánticos había definidas cuatro clases de pasajeros, y significativamente la cuarta clase era denominada popularmente como “emigrante” (Sallé Alonso y Van den Eynde 2009:49). De hecho, la definición de emigrante no incluía al español con posibles que viajaba por placer o negocios. O si se prefiere, y dicho en palabras de Díaz-Caneja: “Castilla es pobre, y conviene hacer esta confesión dolorosa, porque ella explica la causa principal á que obedece el éxodo emigratorio” (Díaz-Caneja 1909:82). No obstante, sería simplista reducir el fenómeno de las migraciones contemporáneas –históricas o actuales- a vectores comprensivos en términos de causalidad en relación a la pobreza o, parafraseando una conocida obra, a diásporas de esperanza y desesperanza provocadas por la pobreza y la desigualdad (Appadurai 2001). En contextos de migraciones masivas, como la que protagonizó Europa en el periodo de “emigración en masa” o como aquel al que alude el trabajo de Appadurai -esto es, nuestro presente- hay numerosos factores y causas que, en conjunto –y solo en conjunto- ayudan a trazar una imagen precisa de estos fenómenos en términos de escala y proceso, pero en ningún caso reflejan la experiencia concreta de cada emigrante ni su significación social en conjunto. Algunos de esos factores son coyunturales mientras que otros son estructurales; unos son específicos de una región mientras que otros permiten establecer, al menos sobre el papel, el carácter universal de las migraciones contemporáneas mundiales. Ciertos factores y causas se gestan a partir de eventos o procesos de corto plazo mientras que otros responden a procesos históricos de larga duración. Finalmente, muchas de las presumibles causas pueden ser

---

<sup>13</sup> Ley de emigración de 21 de Diciembre de 1907, art. 2. Sobre esto véase (Cabañete Pérez 2014).

consideradas comunes a un amplio colectivo mientras que otras razones hay que buscarlas en la voluntad o circunstancias del individuo. En todo caso, es acertado plantearse el fenómeno –al menos como cautela metodológica- en términos de “causalidad acumulativa” tal y como fue definida por Donald Massey (Massey 1990). En ningún caso, aunque adoptemos una cómoda disyuntiva entre los factores de expulsión y los de atracción, podremos delimitar las fronteras entre unos y otros. Así lo han hecho otros antes que yo, ofreciendo un panorama cabal y complejo de las causas de la emigración de la región (Robledo 1988; Blanco Rodríguez 2003; Robledo 2005; Robledo 2010; Blanco Rodríguez y Riesco Roche 2011).

Evaluar la intensidad del proceso migratorio de la región hacia América no es mi objetivo, pero esta perspectiva es relevante para mi investigación toda vez que el colectivo que identificaré está compuesto por emigrantes procedentes de la región y sus descendientes en los principales destinos migratorios americanos, fundamentalmente Argentina y Cuba. Además, como se verá en el análisis de contenido del *corpus* narrativo a analizar, las causas de la emigración y su desarrollo son motivos recurrentes en los relatos de vida. El fenómeno tiene dimensiones más allá de la interpretación de las causas o de la depuración de las cifras de la emigración histórica. De hecho, hoy nos interesa especialmente conocer el alcance e intensidad de es que se ha definido como “población vinculada” con Castilla y León en América (Blanco Rodríguez 2007:17 ss). Las estadísticas actuales nos hablan de un fenómeno verdaderamente relevante incluso en términos brutos. Recordemos que la región tenía 2.409.164 residentes a comienzos de 2018; pues bien, para el mismo periodo, las estadísticas oficiales identifican 173.681 ciudadanos españoles residentes en el extranjero que, a efectos del padrón, están inscritos en alguna de las nueve provincias de la región<sup>14</sup>. De estos ciudadanos vinculados a la región, 109.942 residen en un país americano, por lo que no parece exagerado, si comparamos nuestro caso con el gallego, que Castilla y León tiene una décima provincia en América<sup>15</sup>. Parece evidente que el fenómeno es

---

<sup>14</sup> El 62% de esas personas se adscriben a tres de las nueve provincias: León, Zamora y Salamanca. En porcentaje, se trata de algo más de 11% de los españoles residentes en el exterior. Elaboración propia a partir de INEBase.

<sup>15</sup> La cifra señalada es muy superior a toda la población de Soria (88.600) para el mismo periodo, y no está lejos de la población total de Segovia (153.342) o Ávila (158.498). Elaboración propia a

fundamentalmente histórico, derivando de la aludida emigración en masa y, también, de los procesos de nacionalización facilitados desde España en la última década que, a su vez, dependen de lo anterior. Aportaré algunos datos que lo atestiguan: solo contando con los nacidos en España, el saldo migratorio de Castilla y León con respecto a las salidas al extranjero en la última década (2008-2018), calculado en promedio semestral (21 semestres) es de 1.088 (en negativo); cifra que se amplía considerablemente si se le suman las migraciones interiores, con un saldo promediado –insisto ¡semestral y negativo!- de 2.184 en el mismo periodo. En suma, sin contar con los residentes no nacionales, las estadísticas oficiales estiman que la región de Castilla y León ha perdido en diez años 25.771 efectivos con destino al extranjero y otros 45.713 hacia otras regiones de nuestro país incluso después de haber contabilizado las entradas<sup>16</sup>. Otro dato que quizá merezca la pena destacar es que de los casi 110.000 castellanos y leoneses residentes en América, casi 55.000 viven en Argentina, casi 9.000 en Cuba, poco más de 8.000 en México y 7.518 en Brasil. El país del continente americano que más atrae emigrantes españoles en la última década, EE.UU.<sup>17</sup>, se sitúa en la quinta posición con 6.772. Aún tomando con precaución las estadísticas, es muy llamativa la cifra de 9.000 castellanos y leoneses en un país que, como Cuba, dejó de recibir inmigrantes al filo de 1960. En suma, no solo asistimos ante un fenómeno sociodemográfico de enorme durabilidad e impacto –la emigración- sino que además persiste en el tiempo y se articula socialmente a través de fenómenos tan significativos como el asociacionismo migrante en América. Como analizaré más adelante, uno de los elementos clave para analizar la aludida población vinculada son las dieciséis sociedades fundadas por emigrantes oriundos de Castilla y León, sostenidas hoy fundamentalmente por sus descendientes.

Si el fenómeno de la emigración castellana y leonesa a América es relevante históricamente y todavía lo es en términos de población vinculada y de instituciones y prácticas de sociabilidad formales, también hay una dimensión relevante que es la memorialística. En otoño de 2005 se fallaba el “Premio de la

---

partir de los datos ofrecidos por la Dirección General de Presupuestos y Estadística de la Junta de Castilla y León.

<sup>16</sup> Elaboración propia a partir de INEBase.

<sup>17</sup> De los 6.335 españoles que emigraron en el primer semestre de 2018 al continente americano, 2.002 lo hicieron a EE.UU. Fuente: INEBase.

Memoria de la Emigración Zamorana”<sup>18</sup>, primero de una serie de certámenes literarios que se han extendido hasta 2018<sup>19</sup>. En esas mismas fechas, el Centro Asociado de la UNED de Zamora, con Juan Andrés Blanco Rodríguez al frente, organizaba una exposición en aquella ciudad en la que se trataba de poner en valor la historia, el legado documental y el presente de la emigración castellana y leonesa en América (Blanco Rodríguez 2005a). Desde entonces se han multiplicado las publicaciones, los encuentros académicos, la labor archivística, las actividades divulgativas y los aludidos “Premios Memoria de la Emigración” que, al calor del éxito de la primera convocatoria y del estímulo de otras instituciones además de las originalmente involucradas, se extendió para el conjunto de emigrantes oriundos de la región. En menos de tres lustros se han reunido más de 300 narraciones, la mayor parte de ellas procedentes de Argentina y Cuba, conformando un *corpus* de narraciones de vidas migrantes que son el núcleo de mi investigación.

Como veremos, el papel de los emigrantes y sus descendientes trasciende un papel de narrador más o menos pasivo, para convertirse en protagonistas de una materialización discursiva interesante de abordar en términos de “memoria colectiva”, de discursos y de prácticas identitarias aspectos que, desde la perspectiva de las migraciones contemporáneas es del máximo interés social, político y científico. De hecho, el método biográfico ha ofrecido magníficos resultados para el análisis de este fenómeno (Chattou y Ruffel 1997; Arjona Garrido y Checa Olmos 1998). Un fenómeno que, incluso en su dimensión histórica, ha sido considerado relevante por su implicación con el presente; así lo considera Stuart Hall: “las historias de las migraciones, forzadas o libres, de pueblos que ahora componen las poblaciones de estas sociedades, cuyos rastros culturales se encuentran en todas partes combinados unos con otros, siempre se encuentra la marca de la violencia y la ruptura históricas” (Hall 2013:120). Para un objeto más

---

<sup>18</sup> Editados por Juan Andrés BLANCO RODRÍGUEZ y por José María BRAGADO TORANZO en 2007 en tres volúmenes titulados: *De Zamora a América. Memoria de la Emigración Zamorana, I*, *De Zamora al Río de la Plata. Memoria de la Emigración Zamorana, II*, y *De Zamora a Cuba. Memoria de la Emigración Zamorana, III*.

<sup>19</sup> El V Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa fue convocado en diciembre de 2017 mediante su difusión simultánea en redes sociales y en rueda de prensa que presentaron Juan Andrés Blanco Rodríguez, Rubén Sánchez Domínguez y Arsenio Dacosta. En el momento de revisar este manuscrito ya se ha convocado la VI edición de estos premios (*El Correo-La Opinión de Zamora*, 06/03/2019. Disponible en: <https://www.laopiniondezamora.es/zamora/2019/03/07/europa-espana-centran-relatos-vi/1148721.html>).

próximo al nuestro, el de la emigración europea y española a América en época contemporánea esa relevancia ha sido desvelada por muchos (Moya y McKeown 2011; Blanco Rodríguez y Dacosta 2014a; Sarmiento, Gil Lázaro, y Fernández Vicente 2017). Centraré, pues, mi investigación en los relatos de vida generados en el aludido contexto y en el que yo mismo he tenido un papel directo como gestor, divulgador, editor y, en menor medida hasta ahora, analista. Las palabras con las que he comenzado habrán desvelado que mi implicación ha ido mucho más allá, aspecto que será tratado, aunque sea de forma muy secundaria. En calidad de actor y testigo, puedo afirmar que el objetivo de estos "premios" no pretendía –ni pretende– fomentar la práctica literaria entre los emigrantes castellanos y leoneses o sus descendientes. Tampoco tiene como objeto la creación de un acervo memorialístico de carácter étnico, ni reivindicar políticamente uno de los procesos más significativos de la historia de una región como es el de la emigración. Puede que retazos de todo lo anterior se hayan vetado en la práctica de recopilación de estos testimonios que técnicamente, tanto desde un punto de vista conceptual como de género, consideraré aquí como “relatos de vida”. El objetivo siempre fue recopilar las experiencias de los emigrantes de la región en el continente americano -pero no solo- por lo relevante de las mismas. Siempre hemos tenido la sensación de que quizá llegamos un poco tarde, que la iniciativa arrancó cuando muchos de los emigrantes habían muerto o habían alcanzado una edad muy avanzada. Ciertamente, como veremos, en un determinado plano de análisis, los algo más de 300 relatos de vida recopilados en estos quince años, son el testimonio de un conjunto de aquellas vidas. No son todas, ni mucho menos, pero en conjunto retratan un tiempo y una experiencia pretéritas. Desde la perspectiva de su principal promotor, Juan Andrés Blanco Rodríguez, estos relatos constituyen una fuente de información en el sentido que los historiadores dan habitualmente a la noción de fuente (Blanco Rodríguez y Dacosta 2011:13–14). También destaca la relevancia de este “corpus considerable” otra persona particularmente implicada en el proyecto, José Ignacio Monteagudo, para quien “la tarea de recomponer la memoria personal y familiar de los emigrantes cobra un notable interés”(Monteagudo Robledo 2012:37).

Sin embargo, el *corpus* abarca mucho más que el testimonio histórico: alcanza al propio proceso de la narración, a sus condiciones y contextos, a los discursos que

se proyectan a través de las vidas de otros o de uno mismo, a lo que implican estas narraciones en la construcción de una “ciudadanía castellana y leonesa en el exterior”. En este sentido, mi trabajo tratará de evaluar la narración de vidas que recorren el siglo XX pero también, la construcción de una “memoria colectiva” a lo largo de ese periodo y, sobre todo, en lo que llevamos de siglo XXI.

En las próximas páginas depuraré estos y otros conceptos –“narración biográfica”, “memoria colectiva”, “identidad”-, así como el alcance de la investigación, pero antes tomaré las palabras de uno de los impulsores de los aludidos premios ya citado, José Ignacio Monteagudo, para destacar el valor heurístico del *corpus* de relatos de los Premios Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa: “un análisis de la escritura de los emigrantes, incluso centrado únicamente en el contenido de lo narrado, puede dar buena cuenta de los aspectos culturales consustanciales al fenómeno migratorio” (Monteagudo Robledo 2012:40). De hecho, como digo, trataré de ir más allá ya que mi objeto es el análisis de un haz de prácticas y significados construidos socialmente a ambos lados del Atlántico. De hecho, podría decir con Daniel Bertaux, que mi objeto

“no es la vida como totalidad concreta, sino la significación que le es conferida *a posteriori*. Un relato de vida no es vaciar una crónica de los acontecimientos vividos, sino esforzarse por darle un sentido al pasado y, por ende, a la situación presente; es decir, lo que ella contiene de proyectos. Los sutiles mecanismos de esta “semantificación” han sido explorados muy poco; se trata, sin duda, en general de “arreglos” personales que utilizan como materiales de base elementos de significado o *semes* tomados del universo sociosimbólico circundante” (Bertaux 1999:12).

En este sentido, el objeto de mi investigación es el contenido –en menor medida la forma-, significados y contextos de producción de un conjunto de narraciones biográficas reunidas al calor de unos premios promovidos por instituciones culturales y académicas con el apoyo de instituciones de la región de origen. Los protagonistas de las narraciones, tanto en calidad de autores como de personajes reflejados en aquellas, son un nutrido colectivo formado por emigrantes oriundos de Castilla y León que partieron hacia América en distintos momentos del siglo pasado y, también, sus descendientes. Mi interés, más allá de los testimonios, es desvelar el sentido social de este *corpus*, el valor discursivo del conjunto de relatos de vida, los contextos generales de producción y su papel en la conformación de un

sentido de pertenencia con un territorio, Castilla y León, por gente que se reconoce conectada a través del tiempo y de un ancho océano.

## 1.2.- EN CLAVE OPERATIVA: ALGUNOS CONCEPTOS CENTRALES EN ESTA INVESTIGACIÓN

Antes de comenzar mi análisis debo hacer unas mínimas precisiones conceptuales que me permitan un arranque operativo de la investigación. Dados mis objetivos, parece imposible no explicitar de qué hablo cuando empleo términos como “migrante”, “castellano y leonés” o “relato de vida”. De hecho, el trabajo trata de dilucidar cómo se proyectan o materializan dichos conceptos en la acción social de un colectivo de personas que viven en América y mantienen un vínculo más o menos directo con una región española concreta, y cómo intervienen en ello otras instituciones y personas, entre las que me incluyo. El lenguaje puede ser muy preciso, pero generalmente no está exento de ambigüedades o indeterminaciones: la definición que acabo de emplear para Castilla y León –“región española concreta”- puede que no vaya más allá de un recurso retórico pero, no nos engañemos, apunta de forma muy expresiva a algo más que una delimitación geográfica.

Esto ocurre, de hecho, con la noción de “emigrante”, toda vez que puede ser utilizada con muy variados sentidos, pocas veces inocentes. Esta cuestión es importante en dos planos complementarios: el terminológico y el conceptual. El segundo es, sin duda, el que determina el primero y por ello debo atenderlo sobre el apoyo que encuentro en algunos acreditados precedentes. Pienso, por ejemplo, en la definición que ofrece Eugenia Ramírez en la que “inmigrante” –después extenderemos el campo semántico- es

“el sujeto activo –actor social- que teoriza –interpreta- y practica sobre su realidad, que asigna e intercambia sentidos con sus otros, que dispone de cierto margen de maniobra y decisión en determinadas esferas de su vida, que no es mero reproductor pasivo de las sobredeterminaciones estructurales que le imponen su situación” (Ramírez Goicoechea 1996:xx).

En este sentido, todos los protagonistas directos del presente estudio, los autores de los relatos que forman nuestro *corpus*, participan activamente de esa teorización o interpretación de la migración, independientemente de que el protagonista de la misma sea o no el propio narrador. Dicho de otra forma, en tanto que comunidad de identificación, estamos trabajando con un colectivo que puede ser representativo de uno aún mayor. Sin embargo, no pretendo *a priori* identificar a los autores de los relatos con el conjunto de los emigrantes castellanos y leoneses en América ni, mucho menos, con todos aquellos que se consideran –o no– sus descendientes en términos más allá de los puramente genealógicos. No obstante, sí trataré de establecer correlaciones de los procesos de identificación más allá del colectivo analizado a partir de otras evidencias que señalaré a través de testimonios y de prácticas observadas durante mi trabajo de campo. Insisto en que la condición de colectivo es atribuible a todos los narradores de un *corpus* que ellos mismos se han encargado de generar acumulativamente. De hecho, en otra sección del trabajo pondré en cuestión la definición de este conjunto de relatos de vida como “macrotexto migrante”, y también es mi intención evaluar cómo esta (auto)identificación de los narradores con lo “castellano y leonés” se retroalimenta en -o a través- del propio dispositivo de los Premios Memoria de la Emigración.

En segundo lugar, es necesario advertir que la definición de “migrante” - particularmente la fórmula “inmigrante”- puede derivar de un colectivo distinto del que se autoidentifica a partir de las “gramáticas de alteridad” (Bauman y Gingrich 2004; Díaz de Rada 2007). En este sentido, tal y como se ha señalado, la “situación” de inmigrante pasa a ser una “condición” (Ramírez Goicoechea 1996:576), operando tan diversos contextos como destinos migratorios y momentos históricos abarca la emigración española. Es obvio que, cuando se producen estos procesos clasificatorios, cuando al inmigrante se le otorga la “condición inmigrante”, se abren las puertas para la exclusión y, con ella, reforzar los procesos de desarraigo tanto entre los emigrantes como entre sus inmediatos descendientes, sujetos del mismo etiquetaje social (Moncusí Ferré 2007). Este aspecto apenas será tratado aquí salvo desde las experiencias sufridas por los protagonistas de los relatos, algo a lo que me aproximaré en el cuarto capítulo en relación precisamente a lo anterior, toda vez que ambas prácticas de identificación forman las caras de una misma moneda, la de la aludida alteridad tal y como señaló

Ricoeur y se está destacando –y practicando a mi juicio con éxito- en relación al método biográfico aplicado precisamente a las migraciones contemporáneas (Lechner y Renault 2018).

En los relatos, encontraremos enunciado al “emigrante” en tanto que concepto de pertenencia, mientras que el de “inmigrante” –mucho menos visible- como concepto de exclusión, y ambos en una dinámica especular en cuya construcción participan muy diversos actores, desde los estados receptores hasta las instituciones de la región de origen, en nuestro caso Castilla y León, pasando por los propios actores –narradores y protagonistas- en tanto en cuanto asumen y practican dichas conceptualizaciones.

Sin embargo, ninguno de los anteriores son conceptos subyacentes en el uso estrictamente terminológico que haré en este trabajo de las voces “emigrante”, “inmigrante” o, sencillamente, “migrante”. Aunque, insisto, las prácticas de identificación de los sujetos son uno de los objetos de mi trabajo, esta terminología remite generalmente a la articulación legal que, en época contemporánea, adscribe a todo individuo a un estado –evito utilizar “nación”<sup>20</sup>-, con la excepción hecha de apátridas y refugiados, en los que la primera condición –la de la pertenencia a un estado- está en cuestión debido a las condiciones materiales en las que se desarrolla la vida del sujeto. Así, esta acepción de “migrante” se articula sobre la idea de pertenencia a un territorio o estado del que se desplazan las personas para residir en otro distinto. Es decir, es una categoría legal y sociológica que identifica a aquella persona que, nacida en un país o región determinado, viaja y se instala en un país o región distintos de aquel en el que ha nacido. La definición, tomada de Naciones Unidas, tiene un valor meramente descriptivo para aludir a aquellos sujetos que participan en un movimiento migratorio a pesar de que esta organización intergubernamental reconozca que “a nivel internacional no hay una definición universalmente aceptada del término «migrante»”. De hecho, yo no limito la conceptualización de “migrante” a una determinada duración, ni se anula necesariamente tras el retorno, ni excluyo de la misma a aquellas personas que han viajado ilegalmente, toda vez que su aparente objetividad –duración, retorno,

---

<sup>20</sup> Trataré el asunto específicamente en el capítulo 4. La cuestión no es fácil de abordar porque coincido con Sayad en que las migraciones, en época contemporánea, han estado “categorizadas nacionalmente” (Sayad 2010:405). Hoy la idea de estado-nación está en crisis y esto tiene una íntima implicación con los procesos migratorios en el escenario de la “globalización”, de ahí mi precaución.

“papeles”- no son sino puntos de vista articulados por los estados o por aquellos que estudiamos las migraciones. Ahondando un poco más en la definición, he de advertir que la pertenencia legal del migrante a un estado determinado es independiente de cual sea su sentido de pertenencia, y que abarca también una perspectiva de igualdad de derechos fundamentada en la Declaración Universal de los Derechos Humanos (Organización Internacional para las Migraciones 2006). En este sentido, los derivados “emigrante” e “inmigrante”, dentro de la definición anterior, no tendrán para mí más valor que el descriptivo, esto es, referir la perspectiva del migrante en relación a la acción de desplazarse y al espacio físico – o mejor, posición- en el que se encuentra aquel –o aquella- en relación al proceso migratorio. Este mismo enfoque es el que adopta en un trabajo de referencia Joan Prat i Carós definiéndolo de forma aún más sencilla:

“Desde nuestra perspectiva, el *emigrante* es el que realiza la partida o el éxodo desde el punto de vista de su lugar de procedencia. En cambio, el *inmigrante*, es el mismo emigrante, pero ahora visto desde la óptica del país de llegada. O dicho de forma aún más primaria: el emigrante es el que se va, el inmigrante el que llega” (Prat 2007:22)

De hecho, esta terminología es la que adopta Sayad para analizar la posición socialmente ambivalente –las contradicciones si queremos- que tiene que gestionar el emigrante en relación a su lugar de origen –con el que se mantiene una vinculación material y afectiva, hacia el que se proyecta la idea de retorno- y al país en el que se desarrolla su migración, lugar donde el emigrante se hace inmigrante e, incluso, adquiere conciencia étnica. A pesar de coincidir en esta dinámica con Sayad, he preferido evitar referirme a los descendientes de los emigrantes como “segunda generación de emigrantes” (Sayad 2010:92 ss). No negaré que esta definición es operativa pero solo lo es en relación a las definiciones 1 y 2, las que conceptualizan al emigrante en términos étnicos o nacionales; no puede serlo si la persona que pertenece a esa “segunda generación” no es, a su vez, migrante, porque caeríamos en la misma trampa étnica que tratamos de evitar. Invariablemente, estas personas -que, en mi caso, son una parte nutrida de los narradores-, no serán considerados emigrantes, sino “descendientes”, explicitando cuando es posible –así se hace en anexo- la posición genealógica que ocupa en relación a los protagonistas de sus relatos. La categoría “descendiente” implica

únicamente tener un vínculo de filiación con alguien que emigró en el pasado, independientemente de que la persona en cuestión disponga de la nacionalidad española por nacimiento o haya accedido a la misma a partir de 2007 e independientemente de cuál sea su sentimiento de pertenencia en relación a España, Castilla y León, o la aldea de origen. Por otro lado, en el Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero (PERE) se establece claramente esta distinción entre los españoles nacidos en España y aquellos nacidos en el país de residencia o, incluso, en un tercer país. El último dato publicado del PERE arroja una cifra muy próxima a los 2,5 millones, de los cuales, 1,5 residen en América. Estimados globalmente, solo uno de cada tres españoles registrados en el PERE habría nacido en España (32,62%) porcentaje que se hunde hasta uno de cada cinco en el caso del continente americano (21,44)<sup>21</sup>. En suma, aunque la posesión de la nacionalidad española pueda ser un elemento relevante, para mi estudio solo lo será en cuanto participa o no de los significados y prácticas de identificación de los narradores y protagonistas de los relatos. Dicho de otra forma, aquí la “españolidad” solo interesa en cuanto a discurso o práctica de identificación. Obviamente, además de la identificación “nacional”, nos interesa aquí destacar la de carácter regional cuya dimensión empieza a ser evidente a partir del I Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa.

Por último, el uso de las voces “emigrante” o “inmigrante” también abarca la perspectiva del que esto escribe, que lo hace en este preciso instante no desde La Habana o Buenos Aires, sino desde el extremo rayano de Castilla y León, desde una de las comarcas –Aliste– más afectadas por los procesos migratorios contemporáneos y, de hecho, lo sigue siendo. Como decía Norman K. Denzin, escribir sobre las vidas de otros implica incorporar ese mundo al nuestro, y esto le afecta tanto a los narradores de este *corpus* como a mí mismo (Denzin 1989:82). En este sentido -el de mi papel como exégeta de vidas y narraciones ajenas- he procurado no fetichizar la experiencia del emigrante/inmigrante ni en términos de aventura ni con los colores de la fatalidad, algo que me evité a mí mismo hace más

---

<sup>21</sup> Estimaciones propias a partir de INEBase. Estadística del Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero. Datos a 01/01/2018. El número de españoles residentes en el extranjero nacidos en un país distinto de España o del de residencia es de algo más de 200.000, esto es en torno al 8% del total (el porcentaje de los que no saben o no contestan no llega al 0,3%). En el mismo servidor, la estadística que arroja el ítem “Movimiento natural de la población de españoles en el extranjero. Año 2003”, aparte de no estar actualizada, tampoco parece demográficamente muy significativa.

de treinta años en relación a mi propia “condición migrante”. Aun así, es cierto que estas perspectivas épica o trágica están presentes en las narraciones y, por ello, merecen ser analizadas como parte de la construcción de la memoria colectiva (Monteagudo Robledo 2012:42). Dado que el proceso de escritura requiere de herramientas de estilo, estos vocablos ayudan a describir la posición que tiene el protagonista de las narraciones en relación al proceso migratorio vivido. Huelga decir que, a partir de los testimonios y metodología de análisis, lo que exploraré fundamentalmente son las representaciones individuales y colectivas de esa experiencia migrante, escapándome en la mayor parte de los casos cuáles fueron las vivencias materiales de aquellas experiencias que, entre nuestras manos, aparecen como reconstruidas y resignificadas. Esto es lo mismo que, en cierta forma, hizo Devillard y su equipo en relación a los “niños españoles” refugiados en la URSS; como en aquel caso, el objeto de mi estudio “es, básicamente, la reconstrucción de los procesos simbólicos y sociales de producción y de construcción identitarias” (Devillard et al. 2001:13).

Aquí me enfrento tanto a un problema de conceptualización como a la esencia misma de la investigación: ¿qué significa –para alguien- ser “castellano y leonés”? Esta cuestión se irá analizando y, finalmente, tendrá que ser objeto de recapitulación (ya veremos si de conclusión). En algunos trabajos de referencia comparables en metodología y enfoque, la cuestión de la precisa definición sociológica del grupo objeto de estudio ha resultado clave. En el caso de Devillard y su equipo, a pesar de trabajar sobre un grupo humano que parecía homogéneo desde cualquier perspectiva -nacional, etaria, experiencial, histórica o política-, se encontraron con el desafío epistemológico de tener que identificar a un grupo que, a pesar de “haber compartido de forma prolongada circunstancias idénticas o comparables” (Devillard et al. 2001:15) resultaba imposible de definir con precisión debido –y en esto vuelve a coincidir su objeto con el nuestro- a la implicación y “entrecruzamiento de intereses” de muy diversas instancias personales, institucionales y sociales en la definición de tal grupo de trasterrados (Devillard et al. 2001:16). Por ello, la apuesta final de conceptualizar a los “niños españoles” como “colectivo” y no como “grupo” me parece valiosa y útil. Aun así, podría entenderse que el colectivo, en cuanto se autorreconoce como tal, pasaría a una caracterización sociológica diferente que, en nuestro caso, es eso que está

actualmente en construcción dialógica y se denomina formalmente “ciudadanía castellana y leonesa en el exterior” o, en términos sociológicos, “población vinculada” (Blanco Rodríguez 2007:17 ss).

He de reconocer que, en algún momento, me he sentido tentado de analizar la cuestión desde la perspectiva de que la castellana y leonesa en el exterior puede considerarse una “comunidad transnacional”. Hay varias razones de peso para no enfocarlo así. De hecho, aludiré –desde la barrera- a los enfoques llamados *diaspóricos*, cuya utilidad no niego, pero que encuentro difíciles de aplicar en Antropología toda vez que supone admitir la existencia de una “comunidad diaspórica”. De hecho, mi hipótesis de trabajo es justo la contraria: ¿en qué manera los relatos de vida reunidos en los llamados “Premios Memoria de la Emigración” constituyen un vehículo para la construcción de una “identidad castellana y leonesa”? Por otro lado, la cuestión de la transnacionalidad está actualmente en debate (Glick Schiller, Basch, y Szanton Blanc 1995; Betrisey, Cortés, y Moncó 2017), y no niego que nuestro *corpus* no pueda o deba abordarse en el futuro desde esa perspectiva. Sin embargo, de hacerse, lo será como una pieza más entre otros discursos particulares y colectivos que soportan y al mismo tiempo se alimentan de esa poderosa herramienta de construcción de sentidos que es la “identidad”. “Identidad”, aclararé, que para mí se restringe estrictamente al conjunto de significantes, discursos y prácticas de pertenencia, por mucho que en algunos relatos se identifique expresamente con algún tipo de esencia cultural o histórica. Categorizar ese haz de situaciones sociales y sentidos culturales de identificación, dicho de otra forma, detectar cómo la idea se traslada a la acción no implica, necesariamente, asumir su sentido más allá de la perspectiva constructivista que me mueve. En cierta forma, y aquí reconozco mi propio sesgo, lo que creo que busco es ordenar los fotogramas de la construcción de la aludida comunidad transnacional, o “comunidad imaginada” que diría Anderson, que es a lo que podría apuntar la definida como “comunidad castellana y leonesa” (interior o exterior, o ambas). Esta es otra de mis hipótesis de trabajo: hoy estamos asistiendo a la construcción de dicha “comunidad”; culmine o no, merece la pena ser observada antropológicamente.

Por otro lado, como se está señalando en relación a las más recientes políticas en relación a la emigración española, “la ampliación de los derechos de ciudadanía a

los «emigrantes en el exterior» alentados por los estados nacionales de origen que, en determinadas coyunturas, ven en ellos una fuente potencial de votos o recursos (remesas)” aunque ciertamente este proceso es dialógico “la extensión de los derechos políticos de los emigrantes no está supeditada, exclusivamente, a las políticas «desde arriba» de los estados-nacionales sino a la interpelación y lucha de los propios emigrantes como grupo organizado en el extranjero” (Betrisey, Cortés, y Moncó 2017:5). Desde esta perspectiva, el caso castellano y leonés se revela como de escasa tensión con la región de origen toda vez que la influencia del voto exterior siempre ha sido poco relevante, los procesos de nacionalización no han implicado un retorno significativo desde América, ni las reivindicaciones formuladas desde el asociacionismo migrante del otro lado del Atlántico han implicado tensión alguna en términos políticos. Si adoptamos la posición inversa, esto es, desde América y no desde Castilla y León, la cuestión es interesante pero difícil de aplicar también. De hecho, están describiéndose bien cómo se formulan las “identidades transnacionales” en nuestro tiempo; se trata fundamentalmente de nuevos procesos de identificación de minorías en el marco de la globalización ante movimientos transnacionales más significativos que en el pasado y ante la posibilidad tecnológica de adquirir, transmitir y narrar elementos de identificación a través de redes y productos hipermedia (O’Neill 2015; Regan, Diskin, y Martyn 2016). Ahora bien, estos movimientos y procesos muchas veces beben de ficcionalizaciones étnicas que, precisamente, es en la emigración donde adquieren fuerza en términos culturales. Qué decir, por ejemplo, de los italoamericanos cuya identificación como comunidad se sostiene en la actualidad más sobre la ficción de un relato –cinematográfico- que sobre la materialidad sociológica que pudo tener cada colectivo reunido los barrios étnicos de las grandes ciudades del nordeste de EE.UU. durante el periodo de emigración en masa (De Lucia 2017). Ficcionalizaciones como esta, pese a su formulación literaria o trascendencia mítica, funciona en el plano narrativo como una repetición o una omisión, esto es, como hechos expresivos, como “veritable facts” (Sheffer 2010:144). En este sentido, a mayores de lo ya dicho, la identificación de la “comunidad castellana y leonesa” en el exterior como transnacional no ofrece excesivas ventajas para mi análisis, al menos no de momento.

Para terminar esta sección de conceptualizaciones operativas, me he de referir a qué entiendo por “narración biográfica” y qué valor tiene más allá de su potencial caracterización como género literario, testimonio histórico o documento antropológico. De forma genérica la narración biográfica abarca cualquier relato generado con la intención de “elaborar y transmitir una memoria personal o colectiva que hace referencia a las formas de vida de una comunidad en un período histórico o concreto” (Chárriez 2012:54; citando a Santamarina y Marina 1995). Como describiré a continuación, lo principal de nuestro *corpus* son testimonios que cabe definir como “relatos de vida”. Adelantaré que los diferencio de las denominadas “historias de vida” en el sentido de que en estos segundos hay una selección, intervención o manipulación sustancial del contenido por parte del investigador, mientras que los “relatos de vida” se presentan generalmente tal y como han sido expresados oralmente o por escrito por los sujetos investigados (Pujadas 1992:13-14). Más allá de esta conceptualización, no exenta de divergencias como veremos, me parece más importante definir en términos sociales qué implican estos materiales. Siguiendo a Denzin, entiendo que los relatos de vida con los que trabajaré son testimonios producidos y transmitidos en un colectivo concreto –“cultural group” afina Denzin-. A través de los relatos se transmiten experiencias, pero también las reflexiones y prácticas sobre dichas experiencias y sobre su significado cultural. Dicho en las propias palabras de este referente teórico: “These understandings contain conceptions of persons' lives, meaningful, subjective experience, and notions of how persons and their experiences are to be represented” (Denzin 1989:81). Más aún, y este es el sentido último de esta investigación, me interesa descubrir cómo se produce el fenómeno inverso, esto es, como los relatos construyen al sujeto social colectivo. Con total sencillez y precisión apunta a ello Denzin, “one becomes the stories one tells”, esto es, acabamos siendo aquello que narramos (ibid.).

## CONCLUSIONES: “DE AHORA EN ADELANTE SERÁS UN EMIGRANTE”<sup>22</sup>

“The focus on the individual life story as window on migration is a conscious attempt to escape limiting perspectives on «peoples», «ethnic groups», religious groupings and nations. [...] Such a trend might become the core of a pluralist European narrative of migration in historical perspective»  
(Sturm-Martin 2012)

---

<sup>22</sup> Expresión tomada del relato de Rogelio García Nieves (Premio Memoria de la Emigración Zamorana. Cuba).

Todo proceso de escritura, incluida la académica, implica mucho de vaciado y de ruptura frente a la propia experiencia y, sobre todo, las experiencias ajenas. Resulta difícil –a menos para mí- “concluir” sobre algo que es difícil de concebir en un sentido terminado: ni la voz de los narradores analizados aquí, ni la experiencia de los Premios Memoria de la Emigración –ni el resto de dispositivos mediadores aquí desvelados- se refieren a una situación pretérita, sino a un proceso, a una realidad en construcción (lo mismo que la propia investigación).

Cierto es que una parte fundamental del análisis se refiere a una trama acumulativa de experiencias migrantes que son pretéritas, bien porque se desarrollaron décadas atrás por personas que ya fallecieron, bien porque se refieren a un punto concreto del pasado de las personas que las rememoran. Incluso en estos casos, cuando el que vivió la experiencia migratoria está vivo, encontramos que se nos han transmitido su experiencia a través de su propia pluma pero, también, a través de la voz narrativa de otros.

A lo largo de algunos centenares de páginas he tratado de desgranar cómo un colectivo concreto de personas desde América ha materializado su vocación memorialística en las experiencias migratorias de quienes se sienten vinculados con una determinada región española, Castilla y León. Una región cuya conformación política actual es reciente y difusa, por cuanto su delimitación administrativa no coincide con ninguna otra del pasado remoto o reciente y, también, por su particularismo en el contexto español, con una profunda identificación entre lo “castellano” y lo genéricamente “español” tanto aquí como en América, con el caso más evidente en la identificación de nuestra lengua común. Una identificación regional que está en construcción en un marco referencial nuevo, el del Estado de las Autonomías, que ha asumido su compromiso legal y político –el que emana del marco normativo vigente- con la población vinculada o “ciudadanía castellana y leonesa en el exterior”.

Podemos decir que los autores de nuestro *corpus*, salvo puntuales excepciones, pertenecen a dicha “ciudadanía” tanto en términos personales como colectivos puesto que los relatos de vida analizados se han producido al calor de la respuesta activa de las sociedades fundadas por los emigrantes castellanos y leoneses en América. Más allá de esta consideración legal está la propia referencialidad étnica

de los narradores con una región cuya articulación política es, como decía, tan reciente. Después aludiré a ello.

El *corpus* de relatos de vida manejados se acerca mucho a los 300. Todos ellos proceden de personas que bien emigraron a América tiempo atrás, donde radicaron, bien son descendientes directos de los anteriores. La proporción, en líneas generales es de uno a dos, esto es, por cada narrador que es protagonista de su propio relato de vida, tenemos a dos que nos trasladan la experiencia de padres o abuelos, incluso en algún caso bisabuelos, oriundos de alguna localidad de la actual comunidad autónoma de Castilla y León. Como se desvelaba en el capítulo 1, no existe un perfil uniforme entre los narradores, ni en términos de género, edad u origen, lo cual aporta, en mi modesto entender, una mayor riqueza al *corpus*. Ciertamente es que hay algunas constantes, como la inquietud cultural de los narradores, su decisión escritural y memorialística, su referencialidad étnica con lo español y, en muchos casos, el reflejo de su vínculo asociativo con alguna de las dieciséis sociedades de origen castellano y leonés vigentes en América, particularmente las radicadas en Cuba y Argentina, aunque no solo.

La recopilación de estos materiales se inició en 2005 y, aunque me vinculé entonces con el proyecto de recuperación documental, investigación y divulgación de la experiencia migratoria de los oriundos de la región en América, mi nexo completo y permanente con el proyecto no se inició hasta 2009. En esta década he podido conocer a fondo los materiales y las circunstancias de producción de los mismos, formando parte de ese dispositivo mediador que son los Premios Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Incluso he podido conocer personalmente en Zamora, en La Habana, en Burgos o en Salamanca, a algunos de los autores de los relatos. Entonces no tenía previsto realizar esta tesis doctoral (o quizá sería mejor decir que la tesis no me había encontrado a mí), con lo que me queda el sabor algo amargo de no haber podido aprovechar mejor esas ocasiones. En el caso del trabajo de campo desarrollado en Zamora, Salamanca y La Habana fundamentalmente, aunque los objetivos de las entrevistas realizadas y de la observación de campo han sido otros, la convergencia de los actores y los contextos me han ayudado sobremanera para comprender el sentido cultural de estas narraciones. En paralelo, bien por investigaciones desarrolladas en el ámbito de la Antropología Histórica, bien por otros trabajos académicos, he podido

adquirir una notable experiencia en el análisis de textos biográficos de fuerte componente narrativo: memorias, textos genealógicos y relatos de vida han pasado por mis manos pudiéndome entrenar en un tipo de análisis –algunos le llaman “método” otros “enfoque”- que finalmente he entendido que era el más adecuado para acercarme a nuestro *corpus*.

No defenderé aquí la validez de ese “método” o, más específicamente, de los relatos de vida para el análisis social, bien de épocas pretéritas bien del presente. Sus posibilidades son muchas, como lo son también sus desafíos. He conjurado, desde mi posicionamiento teórico, algunas entre las primeras y otros entre los segundos. En relación a esto último, el *subjetivismo* que denuncian algunos para este tipo de material no me parece sino una condición intrínseca del mismo, lo mismo que es condición intrínseca de una Antropología que concibo esencialmente hermenéutica. La validez o no de un “método” está más en relación con la capacidad y los resultados de quien la emplea; en este sentido, con todas las limitaciones de mi análisis, es evidente que el material ofrece resultados relevantes.

De un lado, tal y como me he permitido desarrollar en el capítulo 2, se evidencia que el principal peligro en el análisis de las denominadas “narrativas migrantes” no es otro que el de caer en alguna suerte de teleología sobre su significación. Ni siquiera en nuestro caso, donde el dispositivo generador de los relatos –los aludidos Premios- conforman una causa formal y un marco de significación, creo que puede sostenerse la idea del “macrotexto migrante” como la que propuso Boelhower y otros han desarrollado precisamente al tratar con textos autobiográficos de emigrantes europeos en América. No he negado ni la validez ni la pertinencia del análisis lingüístico o literario de estos materiales, ni la influencia de los marcos y dispositivos de mediación de la escritura memorializada, pero la aparente homogeneidad de las narrativas no proceden de una experiencia común y compartida, sino de una experiencia paralela y contextualmente comparable. No creo, al menos con el material analizado aquí, que podamos sostener la idea del “macrotexto migrante castellano y leonés”, lo que no implica, insisto, que no podamos encontrar regularidades y lugares comunes que, a efectos del análisis, aquí he denominado “cronotopos” y “geografías imperfectas”.

En paralelo, el análisis desarrollado en el capítulo 3 es, en cierta forma, un reflejo del anterior, tomando aquí como referencia la teorización sobre el trauma de la experiencia migrante, con Sayad como referente principal aunque no único. La perspectiva analítica ha sido aquí la “incorporación” (“encarnación”, “embodiment”) de la experiencia migrante, algo que conocemos por multitud de testimonios y que constituye una línea de investigación reciente y prometedora. En nuestro caso, los límites del análisis provienen fundamentalmente de la dialéctica entre protagonista y narrador de los relatos de vida analizados. Incluso cuando las dos personas son la misma, se perciben evidentes recomposiciones de la experiencia migrante –sea o no traumática- e importantes mediaciones derivadas del modo de expresión de dicha experiencia, esto es, la narración biográfica. De otro lado, y esto también es relevante a mi juicio, todo lo anterior opera en el sentido de la construcción de una memoria colectiva, definida como producto de auto-representación de un colectivo que, más allá de su vinculación con Castilla y León, parece reconocerse en otros cuerpos y otras experiencias migrantes.

En el caso específico del *corpus* analizado parece claro que la forma de reconstruir esa memoria colectiva, el relato de vida, condiciona el resultado. Parafraseando a Hayden White, la forma en la que los recuerdos se materializan condiciona la significación del contenido de las narraciones. Más allá de los mecanismos lingüísticos de dicha materialización memorialística –que tendrá que ser objeto de otra investigación- aquí me he ocupado de los dispositivos de mediación social que han permitido y/o condicionado dichas narraciones. De un lado el yo narrativo, esa disposición y esa voluntad que manifiestan unas pocas personas de hacer pública la experiencia vital. Este marco de mediación es especialmente interesante en el caso de los relatos estrictamente autobiográficos como ocurre con las autobiografías en sentido estricto escritas por emigrantes. En alguna editada también por nosotros, como la de Francisco J. Sánchez Tamame, emigrante zamorano, empresario y dirigente asociativo en La Habana en el pasado siglo, encontramos la misma pulsión por justificar un transcurso vital, por encontrar sentido –si queremos- a la propia vida y, también, por construir un arquetipo ejemplificante para los suyos. Este marco de sociabilidad, el familiar, es, de hecho, uno de los más importantes en el *corpus*, sino el más recurrente. Las memorias analizadas, más allá de la narración de vidas concretas, se han concebido casi sin

excepción como “historias familiares”, como relatos históricos destinados a la construcción de una memoria específicamente genealógica. No sobraría al sustantivo “relatos de vida” la adición del adjetivo “familiares”, por cuanto así se han concebido y para tal fin se dirige la vocación de hacerse públicos.

Obviamente no es el único marco de mediación de las narraciones analizadas. Otro que tiene un peso fundamental en el *corpus* es el de las sociedades fundadas por los emigrantes de la región en América. Aunque como tema la cuestión está presente en los relatos, no es en este plano donde se manifiestan sino en el del contexto de producción de los mismos. De hecho, sabemos que las sociedades tienen un papel fundamental en la activación de la escritura, en la divulgación de los Premios, en la recopilación de los relatos e, incluso, en su tratamiento documental inicial. La replicación de los premios con efectos exclusivamente locales, primero en el seno de las sociedades específicamente zamoranas, después en el conjunto de las castellanas y leonesas, es prueba suficiente de la significación de la producción memorialística en su contexto social original. Junto a las sociedades, obviamente, ha operado la influencia de aquellas instituciones de la región –ayuntamientos, diputaciones, cortes y gobierno regional- que han sustentado y sustentan parte de la actividad de las citadas sociedades y, sobre todo, han venido articulando un expreso reconocimiento político de las “comunidades castellanas y leonesas en el exterior” que es el nombre que en las normas regionales reciben dichas asociaciones. Sin embargo, estos procesos de reconocimiento y vinculación no son ni actuales ni exclusivos de las instituciones regionales, por mucho que en la última década haya aumentado el protagonismo de estas en el proceso. El proceso es muy anterior, centenario ya, en el cual han obrado fundamentalmente las instituciones locales –determinados ayuntamientos y, sobre todo, las diputaciones provinciales- particularmente de las provincias que, históricamente, han tenido un mayor flujo migratorio. Cuando uno entra en una sede asociativa castellana y leonesa en América –lo mismo sucede en las gallegas o catalanas, todo sea dicho- se hace palpable la vinculación con las autoridades regionales actuales. Algo semejante podríamos decir de las imágenes y comentarios que figuran en las redes sociales de aquellas, terreno de investigación que ofrece también interesantes posibilidades. Pero también se hace palpable que se mantiene una vinculación de base histórica con el ayuntamiento o diputación provincial en objetos tan

emblemáticos y valiosos para la colectividad como un traje regional o el estandarte provincial enviado mucho tiempo atrás para que los emigrantes no olvidaran su vínculo político con la tierra de origen. Más importante que los objetos son las prácticas sociales, entre las que destacan las de recreación cultural, como el baile, la gastronomía o las festividades españolas. Insisto en que este es un tema secundario en las narraciones pero no lo en su contexto de producción: sin estas sociedades es seguro que no se hubieran podido sostener seis ediciones de los premios más allá de que muchos autores compartan –aunque no lo expliciten en muchos casos- su doble condición de narradores y socios –cuando no dirigentes- de las sociedades castellanas y leonesas en Cuba, Guatemala, Argentina o Uruguay. Queda por explicar por qué, hasta la fecha, no se han recibido relatos de México, quizá –y esto es solo una hipótesis- porque la única sociedad existente en ese país no se ha involucrado como el resto de sociedades americanas en este proyecto memorialístico.

Por último, no podemos olvidar la evidente mediación que ha ejercido y ejerce el propio dispositivo de los Premios. Desde su diseño –inspirado en los proyectos de la Sociología polaca de Entreguerras- hasta su conceptualización –la objetivización de lo “castellano y leonés”-, los Premios Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa son el último de los marcos de mediación fundamentales en la construcción de esta memoria colectiva. Más allá del dispositivo están las personas, desde el director del proyecto hasta mí mismo, actuando y promoviendo una determinada forma de recopilar esas experiencias, independientemente de que, en paralelo, hemos dedicado no pocos esfuerzos a hacerlo por otros, tales como el análisis histórico, el trabajo de campo etnográfico o las entrevistas estructuradas.

Como expresaba en el capítulo introductorio, no ha sido mi objetivo indagar sobre la construcción de una “identidad castellana y leonesa” por cuando ni entiendo viable el concepto de “identidad”, ni era tampoco el objeto de la investigación. Sin embargo, es obvio que el tema tiene su relevancia. El análisis empírico de los relatos de vida y la triangulación de este con mi propia experiencia me hacen pensar que no existe en el colectivo analizado una conciencia étnica específica o excluyentemente castellana y leonesa. Lo difuso de esta históricamente, su complementariedad casi perfecta con lo genéricamente “español” –pero también con la referencialidad aldeana-, su nula conflictividad en el engarce de la

construcción identitaria española contemporánea, la flexibilidad de las asociaciones migrantes en la agregación étnica, y, sobre todo, lo reciente de la visibilización de la región a través de sus instituciones principales en términos materiales, todo ello es lo que contribuye, a mi juicio, a que no se produzca esa identificación. Podríamos decir que no ha habido tiempo material para que se asuma, desde los colectivos vinculados a la región en América, la idea de lo castellano y leonés, pero no es así. Por supuesto que se ha asumido desde el momento en que el gobierno regional –fundamentalmente- ha comenzado a liderar la interlocución con las denominadas “comunidades castellanas y leonesas en el exterior”. Diversas razones estructurales, desde la crisis económica hasta la coincidencia en el tiempo con los procesos de nacionalización facilitados por el Gobierno de España desde 2007, lo mismo que la falta de presión “identitaria” por parte de las autoridades regionales, contribuyen a que las manifestaciones y prácticas de los sentidos de pertenencia con lo “castellano y leonés” sean aún poco significativas frente a vinculaciones históricas entre las que destaca la genéricamente provincial, particularmente en Salamanca, Zamora y León, donde se encuentran los principales focos de la emigración histórica a América. Hasta qué punto han contribuido los Premios Memoria de la Emigración a esa identificación solo lo podremos apreciar con el paso del tiempo.

# BIBLIOGRAFÍA

“Nunca, en ninguna ciencia, la observación pasiva —aun suponiendo, por otra parte, que sea posible— ha producido nada fecundo”

(Bloch 1952:54)

Abellán, José Luis

2000 Memoria del exilio vasco. Cultura, pensamiento y literatura en los escritores transterrados en 1939. Madrid: Biblioteca Nueva.

Aceves Lozano, Jorge E.

1994 Oscar Lewis y su aporte al enfoque de las historias de vida. *Alteridades* 4(7): 27–33.

1999 Un Enfoque metodológico de las historias de vida. *Proposiciones*(29): 45–51.

Alba, Susana, José Babiano, and Ana Fernández Asperilla

2004 Miradas de emigrantes. Imágenes de la vida y la cultura de la emigración española en Europa en el siglo XX. Madrid: Fundación 1º de Mayo.

Alexander, Jeffrey C.

2004 Toward a Cultural Theory of Trauma. *In* Cultural Trauma and Collective Identity. Jeffrey C. Alexander, Ron Eyerman, Bernard Giesen, Neil J. Smelser, and Piotr Sztompka, eds. Pp. 1–30. Berkeley: University of California Press.

Almeida, José Carlos Pina, and David Corkill

2010 Uma Vida Melhor?: Portuguese Migrant Workers in a Rural Community. *Immigrants & Minorities* 28(1): 70–85.

Alonso Ponga, José Luis

2001 Castilla y León: la construcción de una identidad plural. *In* Etnicidade e Nacionalismo. Simposio Internacional de Antropoloxía. Xosé Manuel González Reboredo, ed. Pp. 313–331. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Alonso Rey, Natalia

2016 De objetos y migraciones: “hacer las maletas.” *Ankulegi: gizarte antropologia aldizkaria = revista de antropología social* 20: 31–46.

2017 Unas cuantas cosas. Objetos biográficos y experiencias migratorias. Universitat Rovira i Virgili.

Álvarez Gila, Óscar

2010 Rebuilding Virtually the Homeland. Immigrations’ Institutions in Host Countries, between Integration and Self-Preservation. *In* Organización, Identidad e Imagen de Las Colectividades Vascas de La Emigración (Siglos XVI-XXI) = Organization, Identity and Image of the Basque Communities Abroad (16th-21th Centuries) Pp. 73–92. Bilbao: EHU Press.

2014 ¿Una historiografía sobre un vacío?: dos décadas de estudios sobre asociacionismo emigrante vasco. *In* El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones. Juan Andrés Blanco Rodríguez and Arsenio Dacosta, eds. Pp. 295–308. Madrid: Sílex.

Álvarez-Gayou, Juan Luis

2003 Cómo hacer investigación cualitativa. Fundamentos y metodología. México: Paidós.

Amelang, James S.

2004 Los dilemas de la autobiografía popular. *Trocadero*(16): 9–17.

2006 La autobiografía moderna entre la historia y la literatura. *Chronica Nova*(32): 143–157.

Anta Félez, José Luis

2002 La historia de Miguel y las marginalidades sociales. *Gazeta de Antropología* 18(23): 1–14.

Antunes, Luísa María Marinho

1981 Migrações, mobilidade social e identidade cultural: factos e hipótesis sobre o caso português. *Análise Social* XVII(65): 17–27.

Appadurai, Arjun

1996 *Modernity at Large. Cultural Dimensions of Globalization*. Minnesota: University of Minnesota Press.

2001 *La Modernidad desbordada: dimensiones culturales de la globalización*. Montevideo: Ediciones Tricle / FCE.

Argeo, Luis, dir.

2006 *AsturianUS. Documental*. 52'.

Argeo, Luis, dir., and James D. Fernandez, dir.

2016 *La Plomada. Documental*. 55'.

Arija, Alberto, dir.

2018 *Pasaje de Ida. Serie documental*. 75'.

Arjona Garrido, Ángeles, and Francisco Checa Olmos

1998 Las historias de vida como método de acercamiento a la realidad social. *Gazeta de Antropología* 14(10). <http://hdl.handle.net/10481/7548>.

Aróstegui, Julio

2007 Generaciones y memoria. (Historia y recuerdo de la España conflictiva). *In* España en la memoria de tres generaciones: de la esperanza a la reparación. Julio Aróstegui, ed. Pp. 26–48. Madrid: Editorial Complutense / Fundación Largo Caballero.

Aróstegui, Julio, and Juan Andrés Blanco Rodríguez

2000 *Castilla y el 98*. Zamora: UNED Zamora / Diputación Provincial de Zamora.

Arribas, Marta, dir., and Ana Pérez, dir.

2005 *El Tren de la Memoria*.

Ascanio Sánchez, Carmen

1995 Biografía etnográfica. *In* Etnografía: metodología cualitativa en la investigación sociocultural. Ángel Aguirre Baztán, ed. Pp. 209–220. Barcelona: Boixareu Universitaria.

2002 Los canarios en Venezuela: identidad y diferencia. San Cristóbal de La Laguna: Centro de la Cultura Popular Canaria.

Assmann, Jan

1995 Cultural Memory and Cultural Identity. *New German Critique* 65: 125–133.

2003 Moisés El Egipcio. Madrid: Oberón.

Augé, Marc

1993 Los “no lugares”, espacios del anonimato: una antropología de la sobremodernidad. Barcelona: Gedisa.

1998 Las formas del olvido. Barcelona: Gedisa.

2003 El tiempo en ruinas. Barcelona: Gedisa.

2018 El viaje como ilusión y como promesa. *AIBR, Revista de Antropología Iberoamericana* 13(1): 11–21.

Baena, Rosalía

2004 Transcultural Autobiographies: The Photograph as Site of Ethnicity. *In Sites of Ethnicity: Europe and the Americas*. William Q. Boelhower, Rocío G. Davis, and Carmen Birkle, eds. Pp. 361–374. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

2013 Narrativas y emociones: el auge del género autobiográfico. *In Emociones y estilos de vida: radiografía de nuestro tiempo*. Lourdes Flamarique and Madalena D’Oliveira-Martins, eds. Pp. 131–154. Madrid: Biblioteca Nueva.

2017 Narrative Empathy and Illness Memoirs: Arthur Frank’s *At the Will of the Body* and Kathlyn Conway’s *Ordinary Life*. *Medical Humanities* 43(3): 177–184.

Baer, Alejandro

2010 La memoria social: breve guía para perplejos. *In Memoria - Política - Justicia*. En *Diálogo Con Reyes Mate*. J. Antonio Zamora and Alberto Sucasas, eds. Pp. 131–148. Madrid: Trotta.

Banks, Marcus

1996 *Ethnicity: Anthropological Constructions*. Nueva York: Routledge.

Banks, Marcus, and Richard Vokes

2010 Introduction: Anthropology, Photography and the Archive. *History and Anthropology* 21(4): 337–349.

Barros, Manuel

2009 Testimonios de mujeres españolas inmigrantes en América. *In El Protagonismo de la mujer en las corrientes migratorias españolas*. X. Amancio Liñares Giraut, ed. Pp. 261–266. Vigo: Grupo España Exterior.

Barton, David, and Uta Papen

2010 What Is the Anthropology of Writing? *In The Anthropology of Writing. Understanding Textually. Mediated Worlds*. David Barton and Uta Papen, eds. Pp. 3–32. Londres: Continuum.

Bartra, Roger

2013 *Anatomía del mexicano*. México: Grijalbo.

Bauman, Gerd, and Andre Gingrich, eds.

2004 *Grammars of Identity/Alterity: A Structural Approach*. Nueva York: Berghahn Books.

Bauman, Zygmunt

2003 *De peregrino a turista, o una breve historia de la identidad*. In *Cuestiones de identidad cultural*. Stuart Hall and Paul Du Gay, eds. Pp. 40–68. Buenos Aires: Amorrortu Editores.

Behar, Ruth

1993 *Translated Woman: Crossing the Border with Esperanza's Story*. Boston: Beacon Press.

1996 *The Vulnerable Observer: Anthropology That Breaks Your Heart*. Boston: Beacon Press.

2012 *Travelling Heavy: A Memoir in between Journeys*. Durham: Duke University Press.

Bellah, Robert N., Richard Madsen, Ann Swidler, and Steven M. Tipton

1985 *Habits of the Heart: Individualism and Commitment in American Life*. Berkeley: University of California Press.

Bernasconi, Alicia

2013 *Partir acompañado: el CSER y los comienzos del CEMLA*. *Studi Emigrazione*(192): 652–657.

Bertaux, Daniel

1999 *El enfoque biográfico: su validez metodológica, sus potencialidades*. *Proposiciones* 29: 1–23.

2005 *Los relatos de vida. Perspectiva etnosociológica*. Barcelona: Bellaterra.

Bertaux, Daniel, and Martin Kohli

1984 *The Life Story Approach: A Continental View*. *Annual Review of Sociology* 10(1): 215–237.

Berteaux, John

2017 *Black France, Black America: Engaging Historical Narratives*. *Cosmopolitan Civil Societies: An Interdisciplinary Journal* 9(2): 57–71.

Betrissey, Débora, Almudena Cortés, and Beatriz Moncó

2017 *La emigración española contemporánea bajo una mirada interdisciplinar*. *Migraciones* 43: 3–13.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, ed.

2003 *Zamora y Castilla y León en las migraciones españolas*. Zamora: Diputación Provincial de Zamora / Junta de Castilla y León / UNED Zamora.

2004a *Regionalismo y autonomía en Castilla y León*. Valladolid: Junta de Castilla y León.

2004b La Formación de la identidad regional en el ámbito de la actual Castilla y León: un proceso problemático y con notables indefiniciones. *In* Regionalismo y Autonomía en Castilla y León. Juan Andrés Blanco Rodríguez, ed. Pp. 15–61. Valladolid: Junta de Castilla y León.

ed.

2005a El Sueño de Muchos. La emigración castellana y leonesa a América. Zamora: UNED Zamora / Diputación Provincial de Zamora.

2005b Castellanos y Leoneses en Cuba: el sueño de tantos. Valladolid: Ámbito.

2007 Memoria e historia de la emigración. *In* De Zamora a América. Memoria de la Emigración Zamorana I. Juan Andrés Blanco Rodríguez, ed. Pp. 9–82. Salamanca: Junta de Castilla y León / Diputación Provincial de Zamora / Caja España.

2008 Asociaciones castellanas y leonesas en América. *In* El Asociacionismo en la emigración española a América Pp. 525–560. Salamanca: UNED Zamora.

2014a Desarrollo de la identidad regional: el asociacionismo español en Cuba. *In* El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones. Juan Andrés Blanco Rodríguez and Arsenio Dacosta, eds. Pp. 129–150. Madrid: Sílex.

2014b Cincuenta años de Castilla en Cuba: el Centro Castellano (1909-1961). Fuentes y Documentos de la Emigración Castellana y Leonesa 1(1): 5–44.

2018 La controvertida identidad castellana y leonesa en la emigración a América. *Americanía*(7): 94–136.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, and Coralia Alonso Valdés

1996 Presencia castellana en el Ejército Libertador Cubano (1895-1898). Valladolid: Junta de Castilla y León.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, and José María Bragado Toranzo, eds.

2007a Memoria de la Emigración Zamorana I. De Zamora a América. Zamora: Junta de Castilla y León / Diputación Provincial de Zamora / Caja España.

eds.

2007b Memoria de la Emigración Zamorana II. De Zamora al Río de La Plata. Zamora: Junta de Castilla y León / Diputación Provincial de Zamora / Caja España.

eds.

2007c Memoria de la Emigración Zamorana III. De Zamora a Cuba. Zamora: Junta de Castilla y León / Diputación Provincial de Zamora / Caja España.

eds.

2009a I Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Vol. III. Zamora: Junta de Castilla y León / UNED Zamora / Caja España / Diputación Provincial de Zamora.

eds.

2009b I Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Relatos Premiados. Relatos de Argentina. Vol. I. Zamora: Junta de Castilla y León / UNED Zamora / Caja España / Diputación Provincial de Zamora.

eds.

2009c I Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Relatos de Argentina. Vol. II. Zamora: Junta de Castilla y León / UNED Zamora / Caja España / Diputación Provincial de Zamora.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, José María Bragado Toranzo, and Arsenio Dacosta,

eds.

2011 II Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Zamora: Junta de Castilla y León / Fundación Cooperación y Ciudadanía de Castilla y León / UNED Zamora.

2013 La construcción de una memoria colectiva. *In* IV Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Juan Andrés Blanco Rodríguez, José María Bragado Toranzo, Arsenio Dacosta, José Ignacio Monteagudo Robledo, and Rubén Sánchez Domínguez, eds. Pp. 13–22. Zamora: Junta de Castilla y León / UNED Zamora / Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, José María Bragado Toranzo, Arsenio Dacosta, and Raquel Espada Rodrigo

2012 III Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Zamora: Junta de Castilla y León / Fundación Cooperación y Ciudadanía de Castilla y León / Diputación Provincial de Zamora / UNED Zamora / Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, José María Bragado Toranzo, Arsenio Dacosta, José Ignacio Monteagudo Robledo, and Rubén Sánchez Domínguez, eds.

2013 IV Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Zamora: Junta de Castilla y León / UNED Zamora / Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, and Arsenio Dacosta

2011 La memoria como testimonio histórico. *In* II Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Juan Andrés Blanco Rodríguez, José María Bragado Toranzo, and Arsenio Dacosta, eds. Pp. 11–24. Zamora: Junta de Castilla y León / Fundación Cooperación y Ciudadanía de Castilla y León / UNED Zamora.

2014a El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones. Madrid: Sílex.

2014b Emigración y asociacionismo español en América. *In* Portugal e as Migrações da Europa do Sul para a América do Sul. Fernando de Sousa, ed. Pp. 498–533. Oporto: CEPSE.

2014c Origen y desarrollo de la Colonia Leonesa de Cuba. Fuentes y documentos de la Emigración Castellana y Leonesa 1(2): 5–23.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, Arsenio Dacosta, Juan Miguel Álvarez Domínguez, and Rubén Sánchez Domínguez

2015 Historia de la Colonia Zamorana de Cuba en el siglo XX. *In* La Colonia Zamorana de Cuba: Historia, presente y futuro Pp. 17–86. Zamora: Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa / UNED Zamora.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, Arsenio Dacosta, José Ignacio Monteagudo Robledo, and Rubén Sánchez Domínguez

2018 V Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Zamora: Junta de Castilla y León / UNED Zamora / Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, Arsenio Dacosta, and Sánchez Domínguez, eds.  
2011 *Memorias de un sueño. La emigración castellana y leonesa a América* [Catálogo de la exposición]. Salamanca: Junta de Castilla y León.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, Arsenio Dacosta, and Rubén Sánchez Domínguez  
2016 *Identidades en la emigración española a Iberoamérica. População e Sociedade* 25: 27–63.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, dir., and Rubén Sánchez Domínguez, dir.  
2011 *Memorias de un sueño: la emigración castellana y leonesa a América. Documental*. 45’.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, and Alejandro García Álvarez  
2015 *El legado de España en Cuba*. Madrid: Sílex.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, and Sergio Riesco Roche  
2011 *La Emigración castellana y leonesa hacia América. In La Emigración castellana y leonesa en el marco de las migraciones españolas* Pp. 251–274. Salamanca: UNED Zamora / Junta de Castilla y León.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés, and Rubén Sánchez Domínguez  
2012 *Emigrantes castellanos y leoneses y educación. In El Asociacionismo y la promoción escolar de los emigrantes del norte peninsular a América. Moisés Llordén Miñambres and José Manuel Prieto Fernández del Viso, eds.* Pp. 223–250. Boal: Ayuntamiento de Boal.

Bloch, Marc  
1925 *Mémoire collective, tradition et coutume. À propos d’un livre recent. Revue de Synthèse Historique*(40): 73–83.  
1952 *Introducción a la Historia*. México: F.C.E.

Bloch, Maurice  
1996 *Internal and External Memory: Different Ways of Being in History. In Tense Past: Cultural Essays in Trauma and Memory. Paul Antze and Michael Lambeth, eds.* Pp. 215–233. Nueva York: Routledge.

Boelhower, William Q.  
1982 *The Brave New World of Immigrant Autobiography. MELUS. Multi-Ethnic Literature of the United States* 9(2): 5–23.

Bollaín, Icíar, dir.  
2014 *En tierra extraña. Documental*. 72’.

Bolzman, Claudio, Rosita Fibbi, and Marie Vial  
2003 *Secondas-secondos: le processus d’integration des jeunes adultes issus de la migration espagnole et italienne en Suisse*. Zurich: Seismo.

Bornat, Joanna

2008 Biographical Methods. *In* The SAGE Handbook of Social Research Methods. Pertti Alasuutari, Leonard Bickman, and Julia Brannen, eds. Pp. 344–356. Londres: SAGE.

Botey, Jaume

1986 Cinquanta-quatre relats d'immigració. Barcelona: Diputació de Barcelona / Centre d'Estudis de l'Hospitalet.

Bourdieu, Pierre

1965 Un art moyen. Essai sur les usages sociaux de la photographie. París: Minuit. ed.

1993 La misère du monde. París: Éditions du Seuil.

1997 La ilusión biográfica. *In* Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción Pp. 78–83. Barcelona: Anagrama.

2007 El sentido práctico. Buenos Aires: Siglo XXI.

Box, Zira

2017 Cuerpo y nación: sobre la España vertical y la imagen del hombre. *Ayer* 107(3): 205–228.

Bradley, Tamsin, ed.

2011 Women, Violence and Tradition: Taking FGM and Other Practices to a Secular State. Londres: Zed Books.

Brah, Avtar

1996 Cartographies of Diaspora. Contesting Identities. Londres: Routledge.

Brandes, Stanley

2004 “Buenas noches, compañeros”. Historias de vida en Alcohólicos Anónimos. *Revista de Antropología Social*(13): 113–136.

Briones, Claudia

2007 Teorías performativas de la identidad y performatividad de las teorías. *Tabula Rasa*(6): 55–83.

Brubaker, Rogers, and Frederick Cooper

2005 Más allá de la “identidad.” *In* Repensar los Estados Unidos: para una sociología del hiperpoder Pp. 178–208. Barcelona: Anthropos.

Bruno Bondanini, Francesco

2013 La metodología participativa en un trabajo de investigación y acción con los migrantes del centro de estancia temporal de inmigrantes (CETI) de Melilla. *In* Diversidad cultural y educación intercultural. José Luis López Belmonte, ed. Pp. 143–162. Melilla: GEEPP.

Bryman, Alan

1984 The Debate about Quantitative and Qualitative Research: A Question of Method or Epistemology? *The British Journal of Sociology* 35(1): 75–92.

Buechler, Hans C., and Judith Maria Buechler

1999 El rol de las historias de vida en Antropología. *Areas: Revista internacional de ciencias sociales*(19): 245–264.

Cabañete Pérez, Josep

2014 La Ley de Emigración de 1907: un ejemplo de intervencionismo científico. *Iuslabor*(2): 1–11.

Cagiao Vila, Pilar

2009 Las mujeres en el asociacionismo étnico: una aproximación a la luz del caso gallego en Cuba y en Uruguay. *In* El protagonismo de la mujer en las corrientes migratorias españolas. X. Amancio Liñares Giraut, ed. Pp. 63–80. Vigo: Grupo España Exterior.

Camazón Linacero, Carlos Alberto

2016 «Ser» y «pertenecer». Una etnografía sobre prácticas de identificación etnonacional en Castilla y León. Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Candau, Joël

2001 *Memoria e Identidad*. Buenos Aires: Ediciones Del Sol.

2006 *Antropología de la memoria*. Buenos Aires: Nueva Visión.

2015 *L'anthropologie des odeurs: un état des lieux*. *Bulletin d'études Orientales* 64: 43–61.

Cánovas, Marília Klaumann, and Juan Andrés Blanco Rodríguez, eds.

2019 *Voando pelo passado nas asas do presente*. *Meu pai Pedro Blanco Sanchez*. Zamora: UNED Zamora / Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

Caro Baroja, Julio

1968 *El señor inquisidor, y otras vidas por oficio*. Madrid: Alianza Editorial.

Castro Guevara, Carlo Antonio

2000 *Calixta Guiteras Holmes (1905-1988)*. Xalapa: Ediciones Cultura Veracruzana.

Cenckiewicz, Sławomir

2002 *Geneza Towarzystwa Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia”*. *Pamięć i Sprawiedliwość* 1: 161–168.

Chalasinski, Josef

1931 *Drogi Awansu Społecznego Robotnika*. *Studium Socjologiczne i Metodologiczne*. Poznan: Wojciech.

1981 *The Life Records of the Young Generation of Polish Peasant as a Manifestation of Contemporary Culture*. *In* *Biography and Society. The Life History Approach in the Social Sciences*. Daniel Bertaux, ed. Pp. 119–131. Londres: Sage.

Chambers, Iain

1990 *Border Dialogues: Journeys in Post-Modernity*. Londres: Routledge.

Chametzky, Jules

1989 Beyond Melting Pots, Cultural Pluralism, Ethnicity—or, Deja Vu All Over Again. *MELUS. Multi-Ethnic Literature of the United States* 16(4): 3–17.

Chárriez, Mayra

2012 Historias de vida: una metodología de investigación cualitativa. *Revista Griot* 5(1): 50–67.

Chattou, Zoubir, and Pascale Ruffel

1997 Migrar: una cuestión de vida y de muerte. El trasfondo imaginario del proyecto migratorio en el relato de vida de un joven marroquí: Ahmed. *Migraciones. Publicación del Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones* 0(2): 59–73.

Christou, Anastasia

2008 Spaces of Europe – Places of Homeland: Greek-Danish Diaspora Life in Narratives of Home and Return. *International Journal on Multicultural Societies* 10(2): 194–207.

Christou, Anastasia, and Russell King

2011 Gendering Counter-Diasporic Migration: Second-Generation Greek-Americans and Greek-Germans Narrate Their 'Homecoming' to Greece. *Journal of Mediterranean Studies* 20(2): 283–314.

Clifford, James

1991 Introducción: verdades parciales. *In Retóricas de la Antropología*. James Clifford and George E. Marcus, eds. Pp. 25–60. Gijón: Júcar.

Cohn, Bernard S.

2001 Un antropólogo entre los historiadores: un informe de campo. *Desacatos: Revista de Ciencias Sociales*(7): 23–35.

Confino, Alon

1997 Collective Memory and Cultural History: Problems of Method. *The American Historical Review* 102(5): 1386–1403.

Connerton, Paul

1989 *How Societies Remember*. Cambridge: Cambridge University Press.

Cordeiro, Carlos, and Artur Boavida Madeira

2004 Nos primórdios da emigração acoriana para o Canada: leituras e contextos. *Portuguese Studies Review* 12(2): 175–187.

Corte, Andréa Telo da

2008 História de vida e imigração: as formas do passado. *In Deslocamentos e*

História. Os portugueses. María Izilda Marcos, Fernando de Sousa, and Alexandre Hecker, eds. Pp. 155–170. Bauru: EDUSC.

Cota Fagundes, Francisco

2005 Portuguese Immigrant Experience in America in Autobiography. *Hispania* 88(4): 701–712.

2007 As três subjectividades de The Open Door de Laurinda Andrade. *In* O Faial e a periferia açoriana nos séculos XV a XX. Actas do Colóquio. No Bicentenário Do Consulado Dos E.U.A. Nos Açores: O Tempo Dos Dabney Pp. 379–420. Horta: Núcleo Cultural da Horta.

2010 La experiencia inmigrante de los portugueses en los Estados Unidos a través de sus autobiografías. *Migraciones & Exilios: Cuadernos de la Asociación para el estudio de los exilios y migraciones ibéricos contemporáneos*(11): 11–27. ed.

2014 Para trás anda a lagosta. A autobiografia de um luso-americano. Lawrence Oliver (1972). Ponta Delgada: Ver Açor Editores.

Cota Fagundes, Francisco, Irene Maria F. Blayer, and Teresa F.A. Alves, eds.

2011 Narrating the Portuguese Diaspora: Piecing Things Together. Berna: Peter Lang.

Criado, María Jesús

1997 Historias de vida: el valor del recuerdo, el poder de la palabra. *Migraciones* 0(1): 73–120.

2001 La línea quebrada. *Historias de vida de migrantes*. Madrid: Consejo Económico y Social.

Cuesta, Esther A.

2015 Documenting the (Un)Documented: Diasporic Ecuadorian Narratives in Southern/Mediterranean Europe. University of Massachusetts - Amherst. [https://scholarworks.umass.edu/dissertations\\_2/289/](https://scholarworks.umass.edu/dissertations_2/289/), accessed November 17, 2018.

Da Orden, Liliana

2005 Inmigración española, familia y movilidad social en la Argentina moderna. *Una mirada desde Mar del Plata (1890-1930)*. Buenos Aires: Biblos.

Dacosta, Arsenio

2005a La historia de nuestro viaje: crónica de una exposición. *In* El sueño de muchos: la emigración castellana y leonesa a América. Juan Andrés Blanco Rodríguez, ed. Pp. 187–188. Zamora: UNED Zamora / Diputación Provincial de Zamora.

2005b Paisajes imaginados, paisajes razonados: la representación del paisaje desde una perspectiva etnológica. *Revista de Folklore* 25(289): 28–36.

2007 El Libro del linaje de los Señores de Ayala y otros textos genealógicos. *Materiales para el estudio de la conciencia del linaje en la Baja Edad Media*. Bilbao: EHU Press.

2011 Memoria linajística, legitimación dinástica y justificación personal en el Libro del linaje de los señores de Ayala y sus continuaciones. E-Spania: Revue électronique d'études hispaniques médiévales(11): 2.

2014a Historia, comprensión, empatía: reflexiones a partir de la obra de Tarcisio de Azcona. Estudios franciscanos 115(456): 195–202.

2014b Mecanismos y articulaciones discursivas en la construcción de la memoria genealógica: el caso de los Ayala. *In* La conciencia de los antepasados. La construcción de la memoria de la nobleza en la Baja Edad Media. Arsenio Dacosta, José Ramón Prieto Lasa, and José Ramón Díaz de Durana, eds. Pp. 145–174. Madrid: Marcial Pons.

2015a Identidades anfibias: hacia una conceptualización de la identidad política en el macrotexto migrante español. Fuentes y Documentos de La Emigración Castellana y Leonesa 3(4): 5–9.

2015b De la anomalía a lo extraordinario: nobleza, linaje y escritura genealógica en Castilla (Siglos XIII-XIV). Hispania. Revista Española de Historia 75(251): 617–640.

2016 Geografías imperfectas: linaje y poder en la obra de Luís Krus. Medievalista(20): 3.

2017a La experiencia discente/docente del profesor ecuatoriano a través de sus relatos de vida. Studia Zamorensia(16): 79–89.

2017b ¿Identidades? Algunas reflexiones a partir la experiencia migratoria castellana y leonesa a América. *In* Identidad y género en Castilla y León Pp. 203–210. Salamanca: Diputación Provincial.

2018 Las raíces marxistas del postcolonialismo. Reseña a: Stuart Hall. Cultural Studies 1983. A Theoretical History. Encrucijadas. Revista Crítica de Ciencias Sociales 15: c1506.

2019a Rashomon en Sefrou: reflexiones sobre la “descripción densa.” *In* Antropología e Historia. Intersecciones teóricas. Arsenio Dacosta, ed. Pp. 109–140. Madrid: Polifemo.

2019b La Memoria y el Colibrí Zurdo: Notas para una aproximación interdisciplinar entre Antropología e Historia. *In* Antropología e Historia. Intersecciones teóricas. Arsenio Dacosta, ed. Pp. 9–25. Madrid: Polifemo.

Dacosta, Arsenio, Juan-Miguel Álvarez Domínguez, and Rubén Sánchez Domínguez  
2018 La conmemoración del 4.º Centenario de fray Luis de León en México (1928): un homenaje inesperado a la Universidad de Salamanca. Studia Zamorensia (segunda etapa) 17: 185–194.

Dacosta, Arsenio, and Juan Andrés Blanco Rodríguez

2012 La construcción de una memoria común. *In* III Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Juan Andrés Blanco Rodríguez, José María Bragado Toranzo, Arsenio Dacosta, and Raquel Espada Rodrigo, eds. Pp. 11–20. Zamora: Junta de Castilla y León / Fundación Cooperación y Ciudadanía de Castilla y León / Diputación Provincial de Zamora / UNED Zamora / Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

2019 De lo difuso a lo concreto: los procesos de identificación regional en el seno del asociacionismo migrante castellano y leonés en Latinoamérica. Journal of Iberian and Latin American Research : JILAR 25(1).

Dacosta, Arsenio, José Ignacio Monteagudo Robledo, Juan Andrés Blanco Rodríguez, and Rubén Sánchez Domínguez

2018 Memoria de la emigración: expresión y vinculación. *In* V Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa Pp. 13–33. Zamora: Junta de Castilla y León / UNED Zamora / Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

De Lucia, Francesca

2017 Italian American Cultural Fictions: From Diaspora to Globalization. Berna: Peter Lang.

De Miguel, Jesús M.

2004 La memoria perdida. *Revista de Antropología Social*(13): 9–35.

Del Molino, Sergio

2016 La España vacía. Viaje por un país que nunca fue. Madrid: Turner.

Del Valle, Teresa

1997 La memoria del cuerpo. *Arenal: Revista de Historia de Las Mujeres* 4(1): 59–74.

1999 Procesos de la memoria: cronotopos genéricos. *Áreas: Revista Internacional de Ciencias Sociales*(19): 211–225.

Demirtürk, E. Lâle

1988 Immigrant Women's Autobiographies: A Distinct Sub-Genre of American Autobiography. *Hacettepe Universitesi Edibeyat Fakültesi Dergisi* 5(2): 49–66.

Denzin, Norman K.

1986 Interpretive Interactionism and the Use of Life Stories. *Revista Internacional de Sociología*(3): 321–338.

1989 *Interpretive Biography*. Londres: Sage.

Devillard, Marie José

2004 Antropología Social, enfoques (auto)biográficos y vigilancia epistemológica. *Revista de Antropología Social*(13): 161–184.

Devillard, Marie José, Álvaro Pazos, Susana Castillo, and Nuria Medina

2001 Los niños españoles en la URSS (1937-1997). *Memoria y narración*. Barcelona: Ariel.

Devlin Trew, Johanne

2016 *Leaving the North: Migration and Memory, Northern Ireland 1921-2011*. Oxford: Oxford University Press.

Dias, Isabel de Barros, Arsenio Dacosta, and José Manuel Pedrosa Bartolomé

2017 *Relatos de criação, de fundação e de instalação: história, mitos e poéticas*. Lisboa: Universidade Nova de Lisboa.

Díaz de Rada, Ángel

2007 Grammars of Identity/Alterity: A Structural Approach. *Alteridades* 17(34): 157–161.

2014 En el nombre del pueblo. Una reflexión para la crítica de los etnónimos en la escritura etnográfica. *In* Saberes culturales. Homenaje a José Luis García García. María Cátedra and Marie Jose Devillard, eds. Pp. 181–199. Barcelona: Bellaterra.

Díaz Viana, Luis

1997 Castilla y León. Imágenes de Una Identidad. Notas para un manual de etnografía. Valladolid: Ámbito.

2013 ¿Dónde mejor que aquí? Dinámicas y estrategias de los retornados al campo en Castilla y León. Valladolid: Universidad de Valladolid.

Díaz-Caneja, Juan

1909 Apuntes sobre la emigración castellana. Palencia: Imp. y lib. de Gutiérrez, Liter y Herrero.

Doliński, Wojciech

2017 Zapisy autobiograficzne – od doświadczenia do map interpretatorów. *Przegląd Socjologii Jakościowej* 13(3): 52–69.

Dossa, Parin

2004 Politics and the Poetics of Migration: Narratives of Iranian Women from the Diaspora. Toronto: Canadian Scholars' Press.

Douglas, Mary

1996 Cómo piensan las instituciones. Madrid: Alianza Editorial.

Dulong, Renaud

2004 La implicación de la sensibilidad corporal en el testimonio histórico. *Revista de Antropología Social*(13): 97–111.

Durant, Gilbert

1960 Les structures anthropologiques de l'imaginaire. París: Presses Universitaires de France.

Dziembowska, Janina, ed.

1977 Pamiętniki Emigrantów. Stany Zjednoczone. Varsovia: Książka i Wiedza.

Eastmond, Marita

2007 Stories as Lived Experience: Narratives in Forced Migration Research. *Journal of Refugee Studies* 20(2): 248–264.

Egido León, Ángeles

2009 El testimonio oral y las historias de vida: el exilio español de 1939. *Migraciones y Exilios* 10: 83–100.

Ellis, Carolyn, and Arthur Bochner

2000 Autoethnography, Personal Narrative, Reflexivity: Researcher as Subject. *In*

The Handbook of Qualitative Research. Norman Denzin and Yvonna Lincoln, eds. Pp. 733–768. Thousand Oaks: Sage.

Escobar, Modesto, and José Gómez Isla

2013 La fotografía como “espejo del alma”: una aproximación al concepto de identidad visual a través del retrato fotográfico y del álbum de fotos familiar. *Inguruak: Soziologia eta zientzia politikoaren euskal aldizkaria = Revista vasca de sociología y ciencia política*(55): 1004–1019.

Esteban, Mari Luz

2013 *Antropología del cuerpo. Género, itinerarios corporales, identidad y cambio*. Barcelona: Bellaterra.

Esteves Santamaría, María del Pilar

2010 Carta de España: la imagen oficial de la emigración. *Cuadernos de historia del derecho*(2): 103–128.

Fagundes, Francisco Cota, and Irene Maria Blayer, eds.

2007 *Oral and Written Narratives and Cultural Identity: Interdisciplinary Approaches*. Nueva York: Peter Lang.

Faraldo, José M<sup>a</sup>

2008 Materials of Memory. Mass Memorials of the Polish Western Territories. *In Europe, Nationalism, Communism: Essays on Poland* Pp. 39–56. Berlin: Peter Lang.

Feixa, Carles

2006 La imaginación autobiográfica. *Perifèria*. *Revista d'investigació i formació en Antropologia* 5(5). <http://revistes.uab.cat/periferia/article/view/159>, accessed December 18, 2017.

Fernández de Mata, Ignacio

2007 El surgimiento de la Memoria Histórica. Sentidos, malentendidos y disputas. *In La tradición como reclamo. Antropología en Castilla y León*. Luis Díaz Viana and Pedro Tomé, eds. Pp. 195–208. Valladolid: Junta de Castilla y León.

2016 *Lloros vueltos puños: el conflicto de los “desaparecidos” y vencidos de la Guerra Civil española*. Granada: Comares.

Fernández Vicente, María José

2007 Españoles fuera de España. Historia y memoria de la última ola migratoria española (1945-1980). *Amnis. Revue de civilisation contemporaine Europes/Amériques*(7). <http://journals.openedition.org/amnis/799>, accessed December 1, 2018.

Ferrándiz, Francisco

2010 De las fosas comunes a los Derechos Humanos: el descubrimiento de las “desapariciones forzadas” en la España contemporánea. *Revista de Antropología Social*(19): 161–189.

Ferrarotti, Franco

1981 On the Autonomy of the Biographical Method. *In* *Biography and Society: The Life History Approach to Social Sciences*. Daniel Bertaux, ed. Pp. 19–27. Londres: Sage.

1983 *Histoires et histoires de vie. La méthode biographique dans les Sciences Sociales*. París: Librairie des Méridiens.

Fischer, Michael M. J.

1991 El etnicismo y las artes postmodernas de la memoria. *In* *Retóricas de la Antropología*. James Clifford and George E. Marcus, eds. Pp. 269–319. Gijón: Júcar.

1994 *Autobiographical Voices (1,2,3) and Mosaic Memory: Experimental Sondages in the (Post)Modern World*. *In* *Autobiography and Postmodernism*. Kathleen Ashley, Leigh Gilmore, and Gerald Peters, eds. Pp. 79–129. Amherst: University of Massachussets Press.

Foucault, Michel

1975 *Film in Popular Memory: An Interview with Michel Foucault*. *Radical Philosophy* 11: 24–29.

2002 *Vigilar y castigar. Nacimiento de la prisión*. Buenos Aires: Siglo XXI.

Franco Lauredo, Aurelio

1997 *La memoria compartida: asturianos en Cuba*. Asturias: Azucel.

1999 *Las rutas de la memoria: Baleares en Cuba*. Mahón: Consell Insular de Menorca.

2000 *Madrileños en Cuba: las voces de la memoria*. Madrid: Comunidad de Madrid.

2007 *Ourensanos en Cuba: los rostros de la memoria*. La Habana: Fundación Fernando Ortiz / Unión Orensana de La Habana.

2011 *Los puentes de la memoria: vascos en Cuba*. Vitoria: Gobierno Vasco.

2013 *Memorias de ultramar: andaluces en Cuba*. La Habana / Sevilla: Fundación Fernando Ortiz / Junta de Andalucía.

2014 *Los ecos de la memoria: Cántabros en Cuba*. Santander: Universidad de Cantabria.

1995 *Testimonios de emigrantes hispanos en Cuba*. Aula de Cultura Iberoamericana. La Habana.

Franco Lauredo, Aurelio, and Eduardo de Quesada

2000 *Valencianos en Cuba*. Valencia / La Habana: Generalitat Valenciana / Fundación Fernando Ortiz.

Franzina, Emilio

1994 *Merica! Merica! Emigrazione e colonizzazione nelle lettere dei contadini veneti in América Latina, 1876-1902*. Milán: G. Feltrinelli.

2005 *Memoria familiar y región en las migraciones italianas a Brasil. Apuntes sobre el caso "padano-veneto" (1875-2005)*. *Estudios Migratorios Latinoamericanos*(58): 461–482.

Fraser, Ronald

1979 *Recuerda tú y recuérdalo a otros. Historia oral de la Guerra Civil española*. Barcelona: Crítica.

1993 La Historia Oral como historia desde abajo. *Ayer*(12): 79–92.

Galasiński, Dariusz

2011 The Patient's World: Discourse Analysis and Ethnography: : Vol 8, No 4. *Critical Discourse Studies* 8(4): 253–265.

Gamella, Juan F.

1990 La historia de Julián: memorias de heroína y delincuencia. Madrid: Ed. Popular.

Gandolfo, Romolo

1986 Notas sobre la élite de una comunidad emigrada en cadena: el caso de los agnoneses. Buenos Aires: Mimeo.

García, Guadalupe

2009 Cuerpo y narrativa: una aproximación etnográfica al proceso de atención del embarazo, parto y puerperio de mujeres viviendo con vih en la ciudad de Buenos Aires. *Horizontes Antropológicos* 15(32): 247–272.

García Sebastiani, Marcela

2013 España Fuera de España. El patriotismo español en la emigración argentina: una aproximación. *Hispania. Revista Española de Historia* 73(244): 469–500.

Giddens, Anthony

1994 Vivir en una sociedad postradicional. In *Modernización reflexiva: política, tradición y estética en el orden social moderno*. Ulrich Beck, Scott Lash, and Anthony Giddens, eds. Pp. 75–136. Madrid: Alianza Editorial.

Gil Lázaro, Alicia

2017 De colonizadores a inmigrantes gachupines. Los discursos sobre los españoles en la esfera pública mexicana (1880-1930). *Revista Latino-Americana de História* 6(17): 115–134.

Giménez, Carlos, ed.

1993 *Inmigrantes extranjeros en Madrid*. Madrid: Comunidad de Madrid.

Giuliani, Luigi, Leonarda Trapassi, and Javier Martos, eds.

2014 *Far Away Is Here. Lejos es aquí: Writing and migrations*. Berlín: Frank & Timme.

Glick Schiller, Nina, Linda Basch, and Cristina Blanc-Szanton

1992 Transnationalism: A New Analytic Framework for Understanding Migration. *Annals of the New York Academy of Sciences* 645(1): 1–24.

Glick Schiller, Nina, Linda Basch, and Cristina Szanton Blanc

1995 From Immigrant to Transmigrant: Theorizing Transnational Migration. *Anthropological Quarterly* 68(1): 48–63.

Golíás Pérez, Montserrat

2014 Los nuevos españoles a través de la Ley de la Memoria Histórica en Cuba y Argentina. ¿Oportunidad o identidad? Universidade de A Coruña.

Gómez Pellón, Eloy

2012 Oralidad y memoria: sobre los testimonios verbales del pasado. *Etnicex: Revista de Estudios Etnográficos*(4): 19–39.

2019 La memoria histórica como política de la historia. *In Antropología e Historia. Intersecciones teóricas*. Arsenio Dacosta, ed. Pp. 199–222. Madrid: Polifemo.

Gonçalves, Albertino, and Conceição Gonçalves

1991 Uma vida entre parênteses: tempos e ritmos dos emigrantes portugueses em Paris. *Cadernos do noroeste* 4(6): 147–158.

González Ferrer, Amparo

2013 La nueva emigración española. Lo que sabemos y lo que no. *Zoom político (Fundación Alternativas)*: 1–19.

González Martínez, Elda Evangelina

2003 La inmigración esperada: la política migratoria brasileña desde João VI hasta Getúlio Vargas. Madrid: CSIC.

González Monteagudo, José

1996 Las historias de vida: aspectos históricos, teóricos y epistemológicos. *Cuestiones pedagógicas: Revista de ciencias de la educación*(12): 223–242.

González Rouco, María, and Alejandro Pérez Alencart

2010 El Hotel de Inmigrantes. *In Corazón en cinco esquinas* Pp. 39–51. Valladolid: Junta de Castilla y León / Fundación Cooperación y Ciudadanía de Castilla y León.

Gonzalez-Allende, Iker

2016 The Migrant Family Man: Masculinity, Work, and Migration in Víctor Canicio's *Vida de Un Emigrante Español*. *Iberoamericana* 16(62): 131–147.

Goodson, Ivor

2016 The Story of Life History. *In The Routledge International Handbook on Narrative and Life History*. Ivor Goodson, Ari Antikainen, Pat Sikes, and Molly Andrews, eds. Pp. 23–33. Londres: Routledge.

Goody, Jack

1996 Introducción: cultura escrita en sociedades tradicionales. *In Cultura escrita por sociedades tradicionales*. Jack Goody, ed. Pp. 11–38. Barcelona: Gedisa.

Gribaudo, Maurizio

1982 Stratégies migratoires et mobilité relative entre village et ville - Persée. *Population* 37(6): 1159–1181.

Gross, David

2000 *Time Lost: On Remembering and Forgetting in Late Modern Culture*. Amherst: University of Massachusetts Press.

Guinaldo Martín, Victoria

2015 *Identidad y territorio de Castilla y León en la opinión pública de Valladolid: 1858-1939: génesis y configuración del regionalismo castellano*. Universidad de Valladolid.

Gusdorf, Georges

2015 *La autenticidad*. *Rilce*. *Revista de Filología Hispánica* 28(1): 18–48.

Gutiérrez, María, and Amparo Huertas

2008 *Migraciones transnacionales y medios de comunicación: relatos desde Barcelona y Porto Alegre*. Denise Maria Cogo, ed. Madrid: Los Libros de la Catarata.

Halbwachs, Maurice

1925 *Les cadres sociaux de la mémoire*. París: Félix Alcan.

1997 *La mémoire collective*. París: Albin Michel.

Hall, Stuart

2003a *Pensando a diáspora (reflexões sobre a terra no exterior)*. In *Da diáspora. Identidades e mediações culturais*. Liv Sovik, ed. Pp. 25–50. Belo Horizonte: Editora UFMG / UNESCO.

2003b *Introducción: ¿quién necesita «identidad»?* In *Cuestiones de identidad cultural*. Stuart Hall and Paul Du Gay, eds. Pp. 11–39. Buenos Aires: Amorrortu Editores.

2013 *Negociando identidades caribeñas*. *Crítica y Emancipación* V(10): 113–132.

Hammersley, Martyn

2005 *Ethnography and Discourse Analysis: Incompatible or Complementary?* *Polifonia*(10): 1–20.

Hammersley, Martyn, and Paul Atkinson

1994 *Etnografía. Métodos de Investigación*. Barcelona: Paidós.

Harper, Marjory

2013 *Scotland No More? The Scots Who Left Scotland in the Twentieth Century*. Edimburgo: Luath Press Ltd.

Harris, Marvin

2001 *Antropología Cultural*. Madrid: Alianza Editorial.

Hart, Jonathan L.

2015 *The Poetics of Otherness: War, Trauma, and Literature*. Nueva York: Springer.

Harte, Liam

2009 *The Literature of the Irish in Britain: Autobiography and Memoir, 1725-2001*. Nueva York: Palgrave Macmillan.

Hernández Fernández, Óscar

2009 ¡Maldito cura! Madrid: [el autor].

Hernández Sandoica, Elena

2005 La historia de España y las nuevas tendencias de la historiografía (con especial atención a la historia oral). *In* Temas de historia de España : estudios en homenaje al profesor D. Antonio Domínguez Ortíz Pp. 57–68. Madrid: Asociación Española del Profesorado de Historia y Geografía.

Herrero López, Nieves

2003 Resemantizaciones del patrimonio, reconstrucciones de la identidad: dos casos para la reflexión. *Etnográfica* 7(2): 351–368.

Hobsbawm, Eric, and Terence Ranger, eds.

2002 La invención de la tradición. Barcelona: Crítica.

Isla, Lala, ed.

2008 Aventuras en la nostalgia. Exiliados y emigrantes españoles en Londres. Madrid: Ministerio de Trabajo e Inmigración.

Jiménez Díaz, José Francisco

2012 Reflexiones sobre la metodología biográfica en perspectiva sociológica. Interacción y perspectiva. *Revista de Trabajo Social* 2(1): 27–45.

Jiménez Núñez, Alfredo

1978 Biografía de un campesino andaluz: la historia oral como etnografía. Sevilla: Universidad de Sevilla.

Jirku, Brigitte E., and Begoña Pozo

2011 Escrituras del yo: entre la autobiografía y la ficción. *Quaderns de Filologia. Estudis Literaris XVI*: 9–21.

Jociles Rubio, María Isabel

1999 Las técnicas de investigación en antropología: mirada antropológica y proceso etnográfico. *Gazeta de antropología* 15. [https://www.ugr.es/~pwlac/G15\\_01MariaIsabel\\_Jociles\\_Rubio.html](https://www.ugr.es/~pwlac/G15_01MariaIsabel_Jociles_Rubio.html).

Kalawski, Andrés, and Daniela Serra

2016 Las cosas que no pasan: relato de una transmigración. *Journal of Iberian and Latin American Research* 22(2): 187–203.

Kandiyoti, Dalia

2009 *Migrant Sites: America, Place, and Diaspora Literatures*. Hannover: Dartmouth College Press.

Kenny, Michael

1961a Twentieth Century Spanish Expatriates in Cuba: A Sub-Culture? *Anthropological Quarterly* 34(2): 85–93.

1961b *A Spanish Tapestry. Town and Country in Castile*. Bloomington: Indiana University Press.

1962 *Twentieth-Century Spanish Expatriates in Mexico: An Urban Sub-Culture*. *Anthropological Quarterly* 35(4): 169–180.

1979 *Emigración, Inmigración, remigración: el ciclo migratorio de los españoles en México*. In *Inmigrantes y refugiados españoles en México (siglo XX)* Pp. 15–90. México: INAH / La Casa Chata.

Kindinger, Evangelina

2015 *Homebound: Diaspora Spaces and Selves in Greek American Return Narratives*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

Koźniewski, Kazimierz, ed.

1960 *Pamiętniki Emigrantów, 1878-1958*. Varsovia: Czytelnik.  
ed.

1965 *Pamiętniki Emigrantów. Wybór i Przedm.* Varsovia: Czytelnik.

Krzywicki, Ludwik

1939 *Przedmowa*. In *Pamiętniki Emigrantów Ameryka Południowa. Memoires Des Emigrants Polonais Amerique Du Sud, N° 1 -27*. Stanislaw Stempowski, ed. Pp. v–x. Varsovia: Instytut Gospodarstwa Społecznego.

Krzyzanowski, Michal

2011 *Ethnography and Critical Discourse Analysis: Towards a Problem-Oriented Research Dialogue*. *Critical Discourse Studies* 8(4): 213–238.

Kuegler, Sabine

2006 *La Niña de la selva*. Barcelona: Círculo de Lectores.

Kula, Witold, Nina Assorodobraj-Kula, Marcin Kula, and Josephine Wtulich

1986 *Writing Home: Immigrants in Brazil and the United States, 1890-1891*. Boulder: East European Monographs.

Kumar, Priya

2018 *Rerouting the Narrative: Mapping the Online Identity Politics of the Tamil and Palestinian Diaspora*. *Social Media + Society* 4(1): 1–18.

Labraga, Olga, and F. Javier García Castaño, eds.

1997 *Historias de migraciones. Análisis de los discursos de emigrantes granadinos retornados de Europa*. Granada: Universidad de Granada.

Lahire, Bernard

2004 *Sociología y autobiografía*. *Revista de Antropología Social*(13): 37–47.

Langness, Lewis L.

1965 *The Life History in Anthropological Science*. Nueva York: Holt, Rinehart and Winston.

Larraín, Jorge

2003 El concepto de identidad. *Revista FAMECOS*(21). 30-42.

Lavabre, Marie-Claire

1998 Maurice Halbwachs et la sociologie de la mémoire. *Raison Présente*(128): 47–56.

Le Breton, David

2002 *Antropología del cuerpo y modernidad*. Buenos Aires: Nueva Visión.

Le Goff, Jacques

1991 *El Orden de la memoria. El tiempo como imaginario*. Barcelona: Paidós.

Lechner, Elsa

2010 *La reconstruction de l'identité en situation d'immigration*. Riga: Editions Universitaires Europeennes.

2015a A Pesquisa biográfica no estudo das migrações: construindo um trabalho em colaboração no contexto português. *In Rostos, vozes e silêncios. Uma pesquisa biográfica colaborativa*. Elsa Lechner, ed. Pp. 73–108. Coimbra: Eds. Almedina / Universidade de Coimbra.

2015b *Recensões críticas. Para Trás Anda a Lagosta. A Autobiografia de Um Luso-Americano. Lawrence Oliver (1972), Tradução e organização de Francisco Cota Fagundes, Ver Açor, 2014. Gávea-Brown. A Bilingual Journal of Portuguese-American Letters and Studies 27–28: 123–130.*

ed.

2015c *Rostos, vozes e silêncios. Uma pesquisa biográfica colaborativa*. Coimbra: Eds. Almedina / Universidade de Coimbra.

2016 *Autobiographical Writings by Portuguese Emigrants in Newark: Glocal Emancipation and Resisting Stereotypes*. *Journal of Lusophone Studies* 1(2): 50–71.

Lechner, Elsa, and Pedro Abrantes

2014 *La investigación (auto)biográfica en Portugal. Un mapeo y dos estudios*. *Revista Mexicana de Investigación Educativa* 19(62): 859–883.

Lechner, Elsa, and Leticia Renault

2018 *Migration Experiences and Narrative Identities: Viewing Alterity from Biographical Research*. *Critical Hermeneutics* 2(1): 1–25.

Lejeune, Philippe

1994 *El pacto autobiográfico y otros estudios*. Madrid: Megazul/Endymión.

2004 *Leyendo textos autobiográficos con la APA*. *Revista de Antropología Social*(13): 185–196.

Lewis, Oscar

1959 *Five Families: Mexican Case Studies In The Culture of Poverty*. Nueva York: Basic Books.

1961 *The Children of Sanchez, Autobiography of A Mexican Family*. Nueva York: Random House.

Lim, Walter S. H.

2013 *Narratives of Diaspora. Representations of Asia in Chinese American Literature*. Nueva York: Palgrave Macmillan. [//www.palgrave.com/la/book/9780230340060](http://www.palgrave.com/la/book/9780230340060), accessed November 17, 2018.

Liñares Giraut, X. Amancio, ed.

2006 *Hijos y nietos de la emigración española. Las generaciones del retorno*. Vigo: Grupo España Exterior.  
ed.

2009 *El protagonismo de la mujer en las corrientes migratorias españolas*. Vigo: Grupo España Exterior.  
ed.

2011 *La memoria de la emigración. Fuentes históricas, centros y archivos para el estudio de los flujos migratorios españoles*. Vigo: Grupo España Exterior.

López Álvarez, Juaco

2016 *Los emigrantes asturianos y Covadonga*. In *Historia y arte, naturaleza y tradición*. Andrés Martínez Vega, ed. Pp. 33–82. Oviedo: Real Instituto de Estudios Asturianos.

López Álvarez, Juaco, and Sonia Gayo Arias

2015 *La emigración en el Muséu del Pueblu d’Asturies*. *Anales del Museo Nacional de Antropología*(17): 102–134.

López Galán, Juan Salvador

1996 *El método biográfico en las obras del sociólogo Juan F. Marsal*. *Gazeta de Antropología* 12: artículo 12.

Lugilde Pardo, Anxo

2014 *La significación electoral del asociacionismo emigrante español*. In *El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones*. Juan Andrés Blanco Rodríguez and Arsenio Dacosta, eds. Pp. 269–292. Madrid: Sílex.

Maestre Alfonso, Juan

1976 *Testimonio de un rebelde*. Madrid: Cuadernos para el Diálogo.

Malinowski, Bronislaw

1978 *Introducción*. In *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* Pp. 3–10. Caracas: Biblioteca Ayacucho.

1989 *A Diary In the Strict Sense of the Term*. Redwood City: Stanford University Press.

Margareto, Eduardo, dir.

2012a *Partir*. Documental. 60’.

2012b *Volver*. Documental. 60’.

Markiewicz-Lagneau, Janina

1976 L'autobiographie en Pologne ou de l'usage social d'une technique sociologique. *Revue française de sociologie* 17(4): 591–613.

1981 La naissance d'une pensée sociologique. Le cas de la sociologie polonaise entre les deux guerres. París: Editions de la Maison des Sciences de l'Homme / Cambridge University Press.

Marsal, Juan Francisco

1969 Hacer la América. Biografía de un emigrante. Buenos Aires: Instituto Torcuato di Tella.

1979 Pensar bajo el Franquismo. Intelectuales y política en la generación de los años cincuenta. Barcelona: Península.

Martín García, Antonio Víctor

2015 Memoria del siglo XX a través de historias y relatos de vida. Salamanca: Universidad de Salamanca / Universidad Pontificia de Salamanca.

Martín Pinto, José

2017 La emigración española de los años sesenta y la actual. Málaga: Arguval / Fundación Unicaja.

Martínez, Lidia, and Jordi Roca

2004 Recomençar la vida. Una memoria del procés migratori de les dones de Reus (1950-1970). Reus: Arxiu Municipal de Reus.

Massey, Douglas S.

1990 Social Structure, Household Strategies, and the Cumulative Causation of Migration. *Population Index* 56(1): 3–26.

McCarthy, Angela

2012 Personal Narratives of Irish and Scottish Migration, 1921–65. "For Spirit and Adventure." Manchester: Manchester University Press.

Mead, Margaret

1972 Blackberry Winter. My Earlier Years A Diary In the Strict Sense of the Term. Nueva York: Morrow.

Megill, Allan

2007 History, Memory, Identity. *In* Historical Knowledge, Historical Error: A Contemporary Guide to Practice. Chicago: Chicago University Press.

Merino Hernando, María Asunción

2012 Emigración, asociacionismo y retorno de los españoles en Argentina (siglos XX y XXI). El diseño y la práctica de su investigación. Madrid: Trotta.

2015 Los actores sociales y políticos de la emigración española a Argentina: una reflexión en torno a los diversos sentidos de pertenencia. *In* Migraciones transatlánticas: desplazamientos, etnicidad y políticas. Elda González and Ricardo González Leandri, eds. Pp. 134–151. Madrid: Los Libros de la Catarata.

Mills, Charles Wright

1964 *La imaginación sociológica*. México: F.C.E.

Mistral, Gabriela

1978 *La hora de Alfonso Reyes en América*. In *Gabriela Mistral piensa en...* Pp. 219–212. Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello.

Mitchell, William J. T., ed.

2002 *Landscape and Power*. Chicago: Chicago University Press.

Moncó, Beatriz

1993 *El relato histórico como metáfora cultural*. *Revista de Antropología Social*(2): 9–34.

Moncusí Ferré, Albert

2007 *Segundas generaciones: la inmigración como condición hereditaria*. *AIBR: Revista de Antropología Iberoamericana* 2(3): 459–487.

Monsalvo, José María, ed.

2016 *Historia de la España medieval*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

Monteagudo Robledo, José Ignacio

2009 *Los archivos españoles de la escritura popular y la autobiografía*. *Degrés. Révue de synthèse á orientation sémiologique*(136–137): 1–9.

2012 *Emigrar y escribirse. La escritura personal de la emigración castellana y leonesa a América*. *Studia Zamorensia* XI: 29–43.

2014 *Contar la vida, entender el mundo. Las narraciones autobiográficas y las cartas de los emigrantes castellanos y leoneses* En *La encrucijada antropológica*. In *Actas del XIII Congreso de Antropología “Periferias, Fronteras y Diálogos”* Pp. 2434–2453. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili.

2015 *Antropología y lenguaje en la correspondencia familiar. El contexto discursivo en las cartas de Antonia de Frutos García (1967-1986)*. Universidad de Salamanca.

2019 *Feliciano López Hernández. Sombras y luces. Historia de su vida*, Por Marie-Josée Lopez. Zamora: UNED Zamora / Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

Monteagudo Robledo, José Ignacio, and Rubén Sánchez Domínguez

2013 *La memoria en sus instantes: el rastro escrito y visual de la emigración*. In *IV Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa*. Juan Andrés Blanco Rodríguez, José María Bragado Toranzo, Arsenio Dacosta, José Ignacio Monteagudo Robledo, and Rubén Sánchez Domínguez, eds. Pp. 769–776. Zamora: Junta de Castilla y León / UNED Zamora / Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

Monteagudo Robledo, Juan Ignacio

2007 *La memoria activada*. In *De Zamora a América. Memoria de la emigración zamorana I*. Juan Andrés Blanco Rodríguez, ed. Pp. 83–98. Zamora: Junta de Castilla

y León / Diputación Provincial de Zamora / Caja España. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=450693>, accessed December 1, 2018.

Morawska, Eva

2001 Immigrants, Transnationalism, and Ethnicization: A Comparison of This Great Wave and the Last. *In* *E Pluribus Unum?: Contemporary and Historical Perspectives on Immigrant Political Incorporation*. Gary Gerstle and John Mollenkopf, eds. Pp. 175–212. Nueva York: Russell Sage Foundation.

Moreno Andrés, Jorge

2018 *El duelo revelado: la vida social de las fotografías familiares de las víctimas del Franquismo*. Madrid: CSIC.

Moreno Cubino, Juan Manuel

2011 *Apego a la tierra*. Gijón: Ayuntamiento de Xixón.

Moscoso, Javier, and Juan Manuel Zaragoza

2017 Comunidades emocionales y cambio social. *Revista de Estudios Sociales* 62: 2–9.

Mostaza Barrios, Manuel, ed.

2005 *Zamoranos en Madrid. Memoria oral y escrita de la emigración zamorana a Madrid En la segunda mitad del siglo XX*. Zamora: Ayuntamiento de Zamora / UNED Zamora.

Moure Rojas, Edmundo Rafael

2009 *Chiloé y Galicia. Confines mágicos*. Vigo: Grupo de Comunicación Galicia en el Mundo, S.L.

Moya, José C.

2009 *Mujer, moral y trabajo en la emigración española a la Argentina*. *In* *El protagonismo de la mujer en las corrientes migratorias españolas*. X. Amancio Liñares Giraut, ed. Pp. 101–122. Vigo: Grupo España Exterior.

2014 *El asociacionismo inmigrante español en perspectiva global*. *In* *El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones*. Juan Andrés Blanco Rodríguez and Arsenio Dacosta, eds. Pp. 25–34. Madrid: Sílex. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5066473>, accessed August 22, 2018.

Moya, José C., and Adam McKeown

2011 *World Migration in the Long Twentieth Century*. Washington: American Historical Association.

Müllauer-Seichter, Waltraud, Matilde Fernández Montes, Sergio Alejandro Herrera Villagra, et al.

2012 *Maneras de narrar espacios y tiempos. Ad fontes: corrientes en Ethnohistoria*. Madrid: Ramón Areces.

Murray, Tony

2012 London Irish Fictions: Narrative, Diaspora and Identity. Liverpool: Liverpool University Press.

Nadel, Siegfried F.

1974 Fundamentos de Antropología Social. México: Fondo de Cultura Económica.

Naranjo Orovio, Consuelo

1987 Cuba vista por el emigrante español a la Isla (1900-1959). Un Ensayo de historia oral. Madrid: CSIC.

1988 Del campo a la bodega. Recuerdos de gallegos en Cuba (Siglo XX). Sada: Ediciós do Castro.

Narváez, Rafael F.

2013 Embodied Collective Memory: The Making and Unmaking of Human Nature. Nueva York: Rowman & Littlefield.

Negre, Pere

1988 La prostitución popular: relatos de vida: estudio sociológico biográfico. Barcelona: Fundació Caixa de Pensions.

Neira Vilas, Xosé

1987 Historias de emigrantes. Sada: Ediciós do Castro.

Nora, Pierre

1997 Entre Mémoire et Histoire. La problématique des lieux. *In* Les lieux de mémoire, Tome 1 Pp. 23–43. París: Gallimard.

Núñez Seixas, Xosé Manoel

2014 El asociacionismo emigrante español: algunas consideraciones teóricas. *In* El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones. Juan Andrés Blanco Rodríguez and Arsenio Dacosta, eds. Pp. 33–56. Madrid: Sílex.

Núñez Seixas, Xosé Manoel, and Domingo L. González Lopo, eds.

2011 Amarras de tinta. Emigración transoceánica e escrita popular na Península Ibérica, séculos XIX-XX. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Núñez Seixas, Xosé Manoel, and Raúl Soutelo Vázquez

2005 As cartas do destino: unha familia galega entre dous mundos, 1919-1971. Vigo: Galaxia.

O'Neill, Brian Juan

2015 Histórias de vida na Antropologia: novidades transnacionais. *In* Rostos, vozes e silêncios. Uma pesquisa biográfica colaborativa. Elsa Lechner, ed. Pp. 73–108. Coimbra: Eds. Almedina / Universidade de Coimbra.

Olszewski, Wojciech

2006 Ludwik Krzywicki: An Inconveniently Labelled Marxist. *Journal of Classical Sociology* 6(3): 359–380.

Organización Internacional para las Migraciones

2006 Derecho internacional sobre migración nº 7. Glosario sobre migración. I.O.M. Ginebra.

Ortiz, Fernando

1978 *Contrapunteo Cubano Del Tabaco y El Azúcar*. Caracas: Biblioteca Ayacucho.

Pagden, Anthony

1988 *La caída del hombre: el indio americano y los orígenes de la Etnología comparativa*. Madrid: Alianza Editorial.

Passeron, Jean Claude

1991 *Le raisonnement sociologique*. París: Nathan.

Pazos, Álvaro

2004 Narrativa y subjetividad. A propósito de Lisa, una “niña española.” *Revista de Antropología Social*(13): 49–96.

Pérez Alencart, Alfredo, ed.

2010 *Corazón en cinco esquinas*. Valladolid: Junta de Castilla y León / Fundación Cooperación y Ciudadanía de Castilla y León.

Pérez Murillo, María Dolores

1994 Algunos testimonios de la emigración motrileña a Brasil y Argentina en el presente siglo: acercamiento a la Historia oral. *In El reino de Granada y el Nuevo Mundo: V Congreso Internacional de Historia de América*, mayo de 1992. Vol. 1 Pp. 167–192. Granada: Diputación Provincial.

2000 *Oralidad e historias de vida de la emigración andaluza hacia América Latina: Brasil y Argentina en el Siglo XX*. Cádiz: Universidad de Cádiz.

2002 Testimonios de la emigración del sur de España a América Latina (Brasil y Argentina) en el Siglo XX. *Rábida*(21): 119–134.

2003 Historia de vida, de familia, y de género sobre la emigración a Brasil a comienzos del siglo XX: desde la Andalucía del minifundio a los cafetales de São Paulo. *Trocadero*(14–15): 143–157.

2006 Experiencias migratorias contadas por sus protagonistas. *La Migración Andaluza a América a comienzos y mediados del siglo XX*. *Tiempos de América*(13): 97–107.

Pérez-Fuentes, Pilar, José Antonio Pérez Pérez, and Ma<sup>a</sup> Ángeles Sallé Alonso, eds.

2009 *Memorias de la emigración española a América*. Madrid: Fundación Directa.

Perlmann, Joel, and Roger Waldinger

1997 Second Generation Decline? Children of Immigrants, Past and Present--a Reconsideration. *The International Migration Review* 31(4): 893–922.

Perna Paniagua, Francisco Antonio, and Máximo Durán Abad, eds.

2014 Hijos de La Dehesa, nietos de La Pampa. Relatos de la emigración extremeño-argentina. Mérida: Editora Regional de Extremadura.

Pilfa, Guillermo, ed.

2005 Los castellanoleonés de La Plata. Memoria viva. La Plata: Centro Castellano-Leonés de La Plata / UNED Zamora / Hespérides.

Piña, Carlos

1999 Tiempo y Memoria. Sobre los artificios del relato autobiográfico. *Proposiciones*(29): 75–79.

Pineau, Gaston

1983 *Produire sa vie: autoformation et autobiographie*. Montreal/París: Éditions Saint-Martin/Éditions Edilig.

Plummer, Ken

2006 Investigación Humanística y “El Campesino Polaco.” *In El Campesino Polaco En Europa y En América* Pp. 11–19. Madrid: C.I.S. / B.O.E.

Pontes Giménez, Victoria

2016 Los museos de la inmigración como modelo para la musealización del patrimonio inmaterial. *Cuadernos de Arte de La Universidad de Granada* 47: 115–130.

Popular Memory Group

1982 *Popular Memory: Theory, Politics, Method*. *In Making Histories. Studies in History Writing and Politics*. Richard Johnson, Gregor McLennan, Bill Schwarz, and David Dutton, eds. Pp. 205–252. Minneapolis: University of Minnesota Press.

Potter, Robert B., Dennis Conway, and Joan Phillips

2005 *The Experience of Return Migration: Caribbean Perspectives*. Burlington: Ashgate.

Prada, Marta, dir.

1988 *La otra tierra: historias de inmigrantes en un país que busca su identidad*. Serie documental. 150'. <https://canal.uned.es/video/5a6faac6b1111f501e8b48d5>.

Prat, Joan, ed.

2004 *I això és la meva vida: relats biogràfics i societat*. Barcelona: Generalitat de Catalunya.

2007 *En busca del paraíso: historias de vida y migración*. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* 62(2): 21–61.

2009 *La memoria biográfica y oral y sus archivos*. *Revista de Antropología Social* 18: 267–295.

Prieto Blanco, Patricia

2016 (Digital) Photography, Experience and Space in Transnational Families. A Case Study of Spanish-Irish Families Living in Ireland. *In Digital Photography and*

Everyday Life: Empirical Studies on Material Visual Practices. Edgar Gomez-Cruz and Asko Lehmuskallio, eds. Pp. 122–141. Nueva York: Routledge.

Puertas Moya, Francisco Ernesto

2004 Aproximación semiótica a los rasgos generales de la escritura autobiográfica. Logroño: Universidad de La Rioja.

Pujadas, Joan Josep

1992 El método biográfico: el uso de las historias de vida en Ciencias Sociales. Madrid: C.I.S.

Rahmani, Arash, and Amir Ali Nojournian

2017 Cultural Trauma and the 9/11 Narratives by European-American and Middle-Eastern American Writers. *European Journal of English Language and Literature Studies* 5(9): 50–70.

Ramírez Goicoechea, Eugenia

1996 *Inmigrantes en España: vidas y experiencias*. Madrid: C.I.S.

2007 *Etnicidad, identidad y migraciones: Teorías, conceptos y experiencias*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces.

2011 *Etnicidad, identidad, interculturalidad. Teorías, conceptos y procesos de la relacionalidad grupal humana*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces.

2014 La inmigración española al Uruguay, 1946-1958: un caso para repensar los procesos de inclusión/exclusión social. *Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe* 13(2). <http://eial.tau.ac.il/index.php/eial/article/view/948>, accessed January 5, 2019.

Ramos Villar, Carmen

2012 Janus and the Portuguese Emigrant: The Autobiographies of Portuguese Immigrants in the United States. *Luso-Brazilian Review* 49(2): 232–250.

Ratyńska, Barbara, ed.

1971 *Pamiętniki Emigrantów*. Kanada, N° 1-16. Varsovia: Książka i Wiedza.

Redondo, Nélica

1988 La Boca: evolución de un barrio étnico. *Estudios Migratorios Latinoamericanos*(9): 269–294.

Reed-Danahay, Deborah

2001 *Autobiography, Intimacy and Ethnography*. In *Handbook of Ethnography*. Paul Atkinson, Amanda Coffey, Sara Delamont, John Lofland, and Lyn Lofland, eds. Pp. 407–425. Londres: Sage.

Regan, Vera, Chloé Diskin, and Jennifer Martyn, eds.

2016 *Language, Identity and Migration. Voices from Transnational Speakers and Communities*. Oxford: Peter Lang. <https://www.peterlang.com/view/title/36620>, accessed January 5, 2019.

Reynoso, Carlos

1998 El surgimiento de la antropología posmoderna. Barcelona: Gedisa.

Richart, José R.

2006 La literatura de la emigración española. *In* De la España que emigra a la España que acoge. Alicia Alted Vigil and Almudena Asenjo, eds. Pp. 365–379. Madrid: Fundación Francisco Largo Caballero.

Ricoeur, Paul

1992 *Hermeneutics & the Human Sciences*. Cambridge: Cambridge University Press.

2004 *Tiempo y narración. I. Configuración del tiempo en el relato histórico*. México: Siglo XXI.

Robledo, Ricardo

1988 Crisis agraria y éxodo rural: emigración española a ultramar, 1880-1920. *In* La crisis agraria de finales del siglo XIX: (I Seminari Internacional d'història de Girona) Pp. 212–244. Barcelona: Crítica.

2005 Sobre las causas de la emigración castellana y leonesa a América. *In* El Sueño de Muchos: la emigración castellana y leonesa a América. Juan Andrés Blanco Rodríguez, ed. Pp. 33–52. Zamora: UNED Zamora / Diputación Provincial de Zamora.

2010 Todo era América: despoblación rural y políticas de inmigración (1850-1930). *Mundo Agrario* 10(20). <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=84514811001>.

Roca, Jordi, and Lidia Martínez

2006 Relatar la vida, delatar la identidad. *Historia, Antropología y fuentes orales* 36: 89–111.

2012 Mi vida, tu vida, la nuestra. Determinantes y configuración de la estructura narrativa de los relatos de vida. *In* *Entreverse. Teoría y Metodología Práctica de Las Fuentes Orales*. Miren Llona, ed. Pp. 93–130. Bilbao: EHU Press.

Rodríguez Jaume, María José, and José Ignacio Garrigós

2017 *Análisis sociológico con documentos personales*. Madrid: C.I.S.

Rodríguez Richart, José

1999 *Emigración española y creación literaria: estudio introductorio*. Madrid: Fundación 1º de Mayo.

Romaní, Oriol

1986 *A tumba abierta. autobiografía de un grifota*. Barcelona: Anagrama.

Rosoli, Gianfausto

1992 *Autobiografia e memoria popolare dell'emigrazione italiana in Canada*. *XX Secolo* II(5–6): 401–425.

Ruiz Sánchez, Ana

2000 *Literatur Der Spanische Minderheti*. *In* *Interkulturelle Literatur in*

Deutschland. Ein Handbuch. Carmine Chiellino, ed. Pp. 84–95. Stuttgart: J. B. Metzler.

Saada, Emmanuelle

2000 Abdelmalek Sayad and the Double Absence: Toward a Total Sociology of Immigration. *French Politics, Culture & Society* 18(1): 28–47.

Saiz Cerrada, María del Pilar

2012 Identidad y representación en el discurso autobiográfico. *RILCE: Revista de filología hispánica* 28(1): 8–17.

San Juan Marciel, Ángel

2008 Prospectiva sociológica de los emigrantes zamoranos a países de Centro-Europa. Zamora: Semuret.

San Miguel, Begoña

1998 Los Trabajadores de la industria del calzado de Elche. Cambios en las condiciones de vida y de trabajo (1960-1997). Universidad de Alicante.

Sánchez Antonio, Juan Carlos

2018 Pensamiento de la identidad, lenguaje unidimensional y dialéctica negativa. una reflexión educativa desde H. Marcuse y Th. Adorno. *Teoría de La Educación* 30(2): 43–72.

Sánchez Cabaco, Antonio

2011 Memoria, identidad y sentido vital. Salamanca: Universidad Pontificia de Salamanca.

Sánchez Tamame, Francisco J.

2016 Memorias de mi vida. Zamora: UNED Zamora.

Sanfilippo, Matteo

2010 Las Ediciones de autobiografías de emigrantes italianos. *Migraciones & Exilios: Cuadernos de la Asociación para el Estudio de los Exilios y Migraciones Ibéricos Contemporáneos*(11): 29–40.

Santamaría, Luis, ed.

2008 Agur Euskadi, hasta nunca: hijos de Euskadi perdidos, hijos de Euskadi olvidados. Madrid: Ministerio de Trabajo e Inmigración.

Santamarina, Cristina, and José Miguel Marinas

1995 Historias de vida e historia oral. *In Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales* Pp. 259–287. Madrid: Síntesis.

Sanz Hernández, M. <sup>a</sup> Alexia

1998 Los recuerdos, la memoria colectiva y la historia, o cómo un pueblo construye su ayer. *Anales de La Fundación Joaquín Costa*(15): 217–238.

Sanz Hernández, María Alexia Sanz

2005 El método biográfico en investigación social: potencialidades y limitaciones de las fuentes orales y los documentos personales. *Asclepio: Revista de historia de la medicina y de la ciencia* 57(1): 99–116.

Sarabia, Bernabé

1985 Historias de vida. *Reis: Revista Española de Investigaciones Sociológicas*(29): 165–186.

Sarlo, Beatriz

2005 *Tiempo pasado. Cultura de la memoria y giro subjetivo. Una discusión.* Buenos Aires: Siglo XXI.

Sarmiento, Érica, Alicia Gil Lázaro, and María José Fernández Vicente, eds.

2017 *Migrações atlânticas no mundo contemporâneo (séculos XIX-XXI): novas abordagens e avanços teóricos.* Curitiba: Prismas.

Sautié Mederos, Félix, ed.

2011 *Las sociedades castellanas y leonesas en Cuba: la huella de un siglo, 1909-2009.* Valladolid: Junta de Castilla y León / Fundación Cooperación y Ciudadanía de Castilla y León.

Sayad, Abdelmalek

1979 Les enfants illégitimes. *Actes de la Recherche en Sciences Sociales* 25 y 26–27: 61–81.

2006 *L'immigration ou les paradoxes de l'altérité. 1. L'illusion du provisoire.* París: Editions Raisons d'Agir.

2010 *La doble ausencia: de las ilusiones del emigrado, a los padecimientos del inmigrado.* Barcelona: Anthropos.

Segalen, Martine

2009 *Memorias y recomposiciones familiares.* *Revista de Antropología Social* 18: 171–185.

Sękowska, Elżbieta

2010 *Język emigracji polskiej w świecie: Bilans i perspektywy badawcze.* Cracovia: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Sensier, Sophie, dir.

2006 *La Petite Espagne. Documental.* 59'.

Sheffer, Jolie A.

2010 *Recollecting, Repeating, and Walking Through: Immigration, Trauma, and Space in Mary Antin's Promised Land.* *MELUS. Multi-Ethnic Literature of the United States* 35(1): 141–166.

Sierpinski, Witold, Andrzej Budzynski, Leszek Gilejko, Bronislaw Golebiowski, and Andrzej Jeziarski, eds.

1993 *Pamiętniki Emigrantów: Drogi Na Emigrację.* Varsovia: Instytut Gospodarstwa Społecznego.

Sierra Blas, Verónica, Laura Martínez Martín, and José Ignacio Monteagudo Robledo, eds.

2009 *Esos papeles tan llenos de vida... Materiales para el estudio y edición de documentos personales*. Gerona: CCG Edicions.

Sierra Torres, Guillermo, and Juan Carlos Rosario Molina

2001 *Los canarios en Cuba. Juntos pero no revueltos*. San Cristóbal de La Laguna: Centro de la Cultura Popular Canaria.

Skultans, Vieda

2008 *Empathy and Healing: Essays in Medical and Narrative Anthropology*. Londres: Berghahn Books.

Smith, Sidonie, and Julia Watson

2010 *Reading Autobiography: A Guide for Interpreting Life Narratives*. Minneapolis: University of Minnesota Press.

Sobral, José Manuel

2004 *Memoria social, identidad, poder y conflicto*. *Revista de Antropología Social*(13): 137–159.

Sossa Rojas, Alexis

2011 *Análisis Desde Michel Foucault Referentes Al Cuerpo, La Belleza Física y El Consumo*. *Polis. Revista Latinoamericana*(28). <http://journals.openedition.org/polis/1417>.

Soto Arango, Diana E., María Teresa Avoro Nguema, Adiela Ruiz Cabezas, and Antonio Medina Rivilla

2016 *Formación de docentes en Guinea Ecuatorial. Historias de vida de maestras en perspectiva al 2020*. *Revista Historia de La Educación Latinoamericana* 18(27): 67–94.

Soutelo Vázquez, Raúl

2009 *El Protagonismo de las mujeres en las redes migratorias familiares: una visión a través de las fuentes epistolares*. In *El protagonismo de la mujer en las corrientes migratorias españolas*. X. Amancio Liñares Giraut, ed. Pp. 207–230. Vigo: Grupo España Exterior.

Stallybrass, Peter

2008 *O casaco de Marx: roupas, memória, dor*. Belo Horizonte: Autêntica Editora.

Stempowski, Stanislaw, ed.

1939a *Pamiętniki Emigrantów Ameryka Południowa. Memoires Des Emigrants Polonais: Amerique Du Sud, N° 1 -27*. Varsovia: Instytut Gospodarstwa Społecznego.

1939b *Pamiętniki i Pamiętnikarze*. In *Pamiętniki Emigrantów Ameryka Południowa. Memoires des emigrants polonais Amerique du Sud, N° 1 -27*. Stanislaw Stempowski, ed. Pp. xi–xvii. Varsovia: Instytut Gospodarstwa Społecznego.

1939c Pamiętniki Emigrantów. Francia. Memoires des emigrants en France. Varsovia: Instytut Gospodarstwa Społecznego.

Sturm-Martin, Imke

2012 Migration: Europe's Absent History. Eurozine, April 30. <https://www.eurozine.com/migration-europes-absent-history/>, accessed July 25, 2018.

Suman

2018 Gendered Migrations and Literary Narratives: Writing Communities in South Asian Diaspora. *Millennial Asia* 9(1): 93–108.

Szczepanski, Jan

1978 El método biográfico. *Papers: Revista de Sociología* 10: 231–256.

1981 The Use of Biography in Historical Social Psychology. *In* *Biography and Society. The Life History Approach in the Social Sciences*. Daniel Bertaux, ed. Pp. 225–234. Londres: Sage.

Szturm de Sztrem, Tadeusz

1959 Instytut Gospodarstwa Społecznego 1920-1944: przyczynek do historii instytucji naukowo-społecznych w Polsce. Varsovia: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.

Tajes, María P.

2003 El maquillaje de la emigración: Gallego de Miguel Barnet y su versión filmica. *CiberLetras: revista de crítica literaria y de cultura*(10). <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=793928>, accessed November 18, 2018.

Talayasva, Don C.

2005 *Soleil Hopi*. París: Plon.

Thomas, William I., and Florian Znaniecki

2006 *El campesino polaco en Europa y en América*. Madrid: C.I.S. / B.O.E.

Thompson, Paul

1984 La historia oral y el historiador. *Debats*(10): 52–56.

Todorov, Tzvetan

1982 *La conquista de América. El problema del otro*. México: Siglo XXI.

1998 *El hombre desplazado*. Madrid: Taurus.

Torres Mulas, Rafael

1995 *Yo, Mohamed. Historias de inmigrantes en un país de emigrantes*. Madrid: Temas de Hoy.

Torres, Rafael

2009 *Adiós mi España querida. Testimonios de los emigrantes españoles de los años sesenta y setenta. Historias del otro exilio*. Madrid: La Esfera de los Libros.

Trow, Martin

1957 Comment on 'participant Observation' and Interviewing. *Human Organization* 16(3): 33-35.

Tsuda, Takeyuki

2003 *Strangers in the Ethnic Homeland: Japanese Brazilian Return Migration in Transnational Perspective*. Nueva York: Columbia University Press.

Valles Martínez, Miguel S.

2007 *Técnicas cualitativas de investigación social. Reflexión metodológica y práctica profesional*. Madrid: Síntesis.

2009 Metodología biográfica y experiencia migratoria: actualidad del enfoque de los testimonios anónimos y de autor en el legado de Juan F. Marsal. *Papers: revista de sociología*(91): 103-125.

Vega Cordero, María Pilar, Liliana Fuentes Astorga, Rosario Carrera Morate, et al.

2018 *Memoria palentina II*. Buenos Aires: Casa de Palencia en Argentina / Junta de Castilla y León / Diputación Provincial de Palencia / Ayuntamiento de Palencia.

Vega-Durán, Raquel

2016 *Emigrant Dreams, Immigrant Borders: Migrants, Transnational Encounters, and Identity in Spain*. Lanham: Rowman & Littlefield.

Vejo Velarde, Eloy

1976 *Memorias de un emigrante*. Santander: El Autor.

Velasco Molina, Mónica

2015 Políticas raciales en Brasil: 1862-1933. *Latinoamérica. Revista de Estudios Latinoamericanos* 61: 31-64.

Veras, Eliane

2010 Historia de vida: ¿un método para las Ciencias Sociales? *Cinta de Moebio*(39): 142-152.

Von Düring, Marlene

2016 *Memoria palentina*. Buenos Aires: Casa de Palencia en Argentina / Junta de Castilla y León / Diputación Provincial de Palencia / Ayuntamiento de Palencia.

Wessendorf, Susanne

2007 'Roots Migrants': Transnationalism and 'Return' among Second-Generation Italians in Switzerland. *Journal of Ethnic and Migration Studies* 33(7): 1083-1102.

White, Hayden

1992 *El contenido de la forma. Narrativa, discurso y representación histórica*. Barcelona: Paidós.

2003 *El texto histórico como artefacto literario y otros escritos*. Barcelona: Paidós.

Wikan, Unni

2008 *In Honor of Fadime. Murder and Shame*. Chicago: The University of Chicago Press.

Wolcott, Harry F.

1993 *El maestro como enemigo*. In *Lecturas de antropología para educadores*. El ámbito de la antropología de la educación y de la etnografía escolar. Ángel Díaz de Rada, Honorio Velasco, and Francisco Javier García Castaño, eds. Pp. 243–258. Madrid: Trotta.

Wouters, Marc

1990 *El Proyecto Historga: Historia Oral de Galicia*. *Historia y Fuente Oral*(3): 179–183.

Wunenburger, Jean-Jacques

2003 *L'imaginaire*. París: Presses Universitaires de France.

Zamir, Shamoan

2014 *The Gift of the Face: Portraiture and Time in Edward S. Curtis's the North American Indian*. Chapel Hill: The University of North Carolina Press.

Zamorano Blanco, Víctor David

2011 *Inmigrantes indeseables: españoles expulsados de Río de Janeiro, 1907-1930*. *Studia Historica. Historia Contemporánea* 28: 275–307.

Zarco, Juan

2006 *Estudio Introductorio*. In *El campesino polaco en Europa y en América* Pp. 21–90. Madrid: C.I.S. / B.O.E.